

Asist®

**PLATINUM
PRO**



AE1KD205 DEMOLITION HAMMER 2050W

CZ – ELEKTRO-PNEUMATICKÉ BOURACÍ KЛАДIVO

- Návod k obsluze **3 - 7**

SK – ELEKTRO-PNEUMATICKÉ BÚRACIE KЛАДIVO - Návod na obsluhu

8 - 12

H – ELEKTROMOS BONTOKALAPÁCS

- Kezelési utasítás

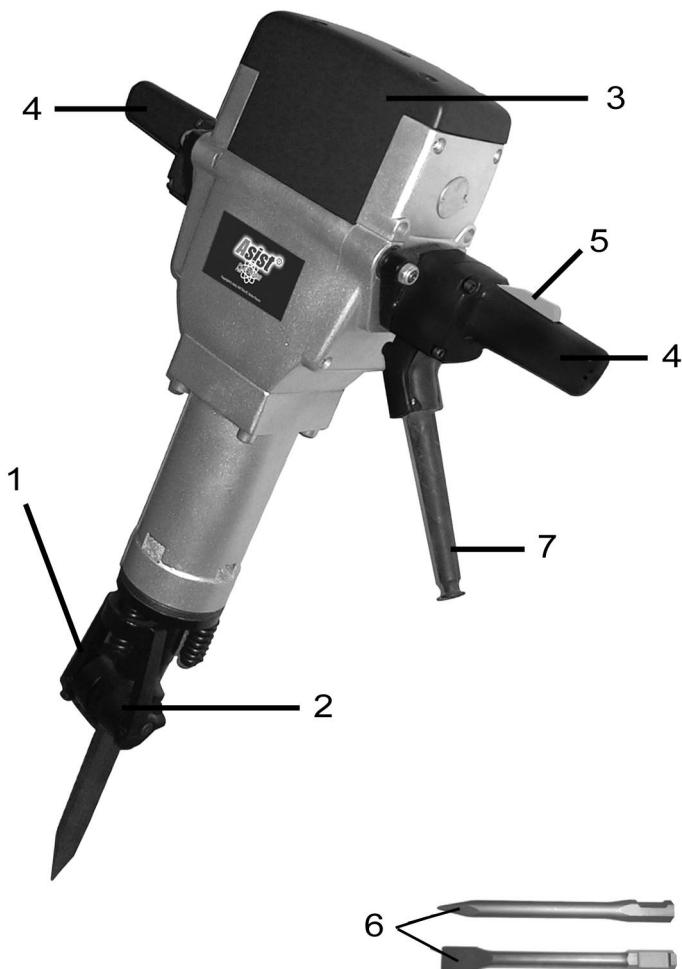
13 - 17

RO – COCAN DEMOLATOR

- Instructiuni de utilizare

18 - 23

A



OBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY**Pečlivě si prostudujte následující pokyny**

UPOZORNĚNÍ: Při používání elektrických strojů a elektrického náradí je nutno respektovat a dodržovat následující bezpečnostní pokyny z důvodu ochrany před úrazem elektrickým proudem, zraněním osob a nebezpečím vzniku požáru. Výrazem „elektrické náradí“ je ve všech níže uvedených pokynech myšleno jak elektrické náradí napojené ze sítě (pohyblivým přívodem), tak náradí napojené z baterií (bez pohyblivého přívodu)

TYTO BEZPEČNOSTNÍ POKYNY SI ZAPAMATUJTE A USCHOVEJTE.**1. Pracovní prostředí**

a) Udržujte pracovní prostor v čistém stavu a dobře osvětlen. Nepořádek a trnava místa na pracovišti bývají příčinou úrazů. Uklidte náradí, které právě nepoužíváte.

b) Nepoužívejte elektrické náradí v prostředí s nebezpečím vzniku požáru nebo výbuchu, to známost v místech, kde se vyskytuje hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. V elektrickém náradí vzniká na komutátoru jiskření, které může být příčinou vznícení prachu nebo výparu.

c) Při používání el. náradí zamezte přístupu nepovolených osob do pracovního prostoru, zejména dětí! Budete-li vyuřování, můžete ztratit kontrolu nad prováděnou činností. V žádém případě nenechávejte el. náradí bez dohledu.

2. Elektrická bezpečnost

a) Vidlice napájecího kabelu elektrického náradí musí odpovídat síťové zásuvce. Nikdy jakýmkoliv způsobem neupravujte vidlice. K náradí, které má v vidici přívodní šňůru ochranný kolík, nikdy nepoužívejte rozvodky a jiné adaptéry. Nepoškozené vidlice a odpovídající zásuvky mezi nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Poškozené nebo zamotané napájecí kabely zvýšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Pokud se síťový kabel poškodi, musí se nahradit samostatným síťovým kabelem, který je možné získat u výrobců nebo jeho obchodního zástupce.

b) Vyuvarujte se dotyku těla s uzemněnými předměty, jako např. potrubí, tělesa ústředního topení, sporáky a chladničky. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem je větší, je-li vaše tělo spojeno se zemí.

c) Nevyuvarujte elektrické náradí deště, vlhku nebo mokru. Elektrického náradí se nikdy nedotýkejte mokrýma rukama. Elektrické náradí nikdy neuvmývajte pod tekoucí vodou ani ho neponořujte do vody.

d) Nepoužívejte napájecí kabel v jiném účelu, než pro jaký je určen. Nikdy nenoste a netahejte elektrické náradí za napájecí kabel. Nevymývajte vidlice ze zásuvky tahem za kabel. Zabraňte mechanickému poškození elektrických kabelů ostrymi nebo horlkymi předměty.

e) Je-li elektrické náradí používáno venku, používejte prodlužovací kabel vhodný pro venkovní použití.

f) Nikdy nepracujte s náradím, které má poškozený el. kabel příp. vidici, nebo spadlo na zem a je jakýmkoliv způsobem poškozen.

g) El. náradí bylo vyrobeno výlučně pro napojení střídavým el. proudem. Vždy zkонтrolujte, zda elektrické napájení odpovídá údaji uvedenému na typovém štítku.

3. Bezpečnost osob

a) Při používání elektrického náradí budte pozorní a ostražitý, venujte maximální pozornost činnosti, kterou právě provádíte. Soustředte se na práci. Nepracujte s elektrickým náradím pokud jste unaveni, nebo jste-li pod vlivem drog, alkoholu nebo léku. I chvilková nepozornost při používání elektrického náradí může vést k vážnému poranění osob. Při práci s el. náradím nejezte, nezpíte a nekurejte.

b) Používejte ochranné pomůcky. Vždy používejte ochranu očí. Používejte ochranné prostředky odpovídající druhu práce, kterou provádíte. Ochranné pomůcky jako např. respirátor, bezpečnostní obuv s protiskluzovou úpravou, povrchy hlavy nebo ochrana sluchu používané v souladu s podmínkami práce snižují riziko poranění osob.

c) Vyuvarujte se neumýstěného zapnutí náradí. Nepronášejte náradí, které je připojené k elektrické sítí, s prstem na spinaci nebo na spoušti. Před připojením k elektrickému napájení se ujistěte, že spinac nebo spoušť jsou v poloze „vypnuto“. Přenášení náradí s prstem na spinaci nebo zapojování vidlice náradí do zásuvky se zapnutým spinacem může být příčinou vážných úrazů.

d) Před zapnutím náradí odstraňte všechny seřizovací klíče a nástroje. Seřizovací klíč nebo nástroj, který zůstane připevněn k otáčející se části elektrického náradí může být příčinou poranění osob.

e) Vždy udržujte stabilní postoj a rovnováhu. Pracujte jen tam, kam bezpečně dosáhnete. Nikdy nepřechejujte vlastní silu. Nepoužívejte elektrické náradí, jste-li unaveni.

f) Oblékejte se vhodným způsobem. Používejte pracovní oděv. Nenoste volně oděvy ani šperky. Dbejte na to, aby se vaše vlasy, oční, rukavice nebo jiná část vašeho tela nedostala do přílišné blízkosti rotujících nebo rozplácených částí el.náradí.

g) Připojte zařízení k odsávání prachu. Jestliže má náradí možnost připojení zařízení pro zachycování nebo odsávání prachu, zajistěte, aby došlo k jeho rádnému připojení a používání. Použití této zařízení může omezit nebezpečí vznikající prachem.

h) Pevně upevněte obrobek. Použijte truhlářskou svírku nebo svírák pro upovenutí dílu, který bude obrábět.

4. Používání elektrického náradí a jeho údržba

a) El. náradí vždy odpojte z el. sítě v případě jakéhokoliv problému při práci, před každým čistěním nebo údržbou, při každém přesunu a po ukončení práce! Nikdy nepracujte s el. náradím, pokud je jakýmkoliv způsobem poškozené.

b) Pokud začne náradí vydávat abnormální zvuk nebo zápach, okamžitě ukončete práci.

c) Elektrické náradí nepřetěžujte. Elektrické náradí bude pracovat lépe a bezpečněji, pokud jej budete provozovat v otáčkách, pro které bylo navrženo. Používejte správné náradí, které je určeno pro danou činnost. Správné náradí bude lépe a bezpečněji vykonávat práci, pro kterou bylo konstruováno.

d) Nepoužívejte elektrické náradí, které nelze bezpečně zapnout a vypnout ovládacím spináčem. Používání takového náradí je nebezpečné. Vadné spináče musí být opraveny certifikovaným servisem.

e) Odpojte náradí od zdroje elektrické energie předtím, než začnete provádět jeho seřizování, výměnu příslušenství nebo údržbu. Toto opatření zamezí nebezpečí náhodného spuštění.

f) Nepoužívejte elektrické náradí uklidte a uschovejte tak, aby bylo mimo dosah dětí a nepovolených osob. Elektrické náradí v rukou nezkušených uživatelů může být nebezpečné. Elektrické náradí skladujte na suchém a bezpečném místě.

g) Starostlivě udržujte elektrické náradí v dobrém stavu. Pravidelně kontrolejte seřizení pohybujících se částí a jejich pohyblivost. Kontrolujte zda nedošlo k poškození ochranných krytů nebo jiných částí, které mohou ohrozit bezpečnou funkci elektrického náradí. Je-li náradí poškozeno, před dalším použitím zajistěte jeho rádnou opravu. Mnoho úrazů je způsobeno špatně udržovaným elektrickým náradím.

h) Rezaci nástroje udržujte ostré a čisté. Správně udržované a naosazené nástroje usnadní práci, omezují nebezpečí zranení a práce s nimi se snáze kontroluje. Používejte jiných příslušenství než ta, která jsou uvedena v návodu k obsluze mohou způsobit poškození náradí a být příčinou zranění.

i) Elektrické náradí, příslušenství, pracovní nástroje atd. používejte v souladu s těmito pokyny a takovým způsobem, který je předepsán pro konkrétní elektrické náradí a to s ohledem na dané podmínky práce a druh prováděné práce. Používání náradí k jiným účelům, než pro jaké je určeno, může vést k nebezpečným situacím.

5. Používání akumulátorového náradí

a) Před vložením akumulátoru se prosím ujistěte, že je vypnuto v poloze „vypnuto“. Vložení akumulátoru do zapnutého náradí může být příčinou nebezpečných situací.

b) K nabíjení akumulátorů používejte pouze nabíječky předepsané výrobcem. Použití nabíječky pro jiný typ akumulátoru může mít za následek jeho poškození a vznik požáru.

c) Používejte pouze akumulátoru určené pro dané náradí. Použití jiných akumulátorů může být příčinou zranění nebo vzniku požáru.

d) Pokud není akumulátor používán, uchovávejte ho odděleně od kovových předmětů jako jsou svorky, klíče, šrouby a jiné drobné kovové předměty, které by mohly způsobit spojení jednoho kontaktu akumulátoru s druhým. Zkratování akumulátoru může zapříčinit zranění, popáleniny nebo vznik požáru.

e) S akumulátoře zacházejte šetrně. Při nešetrném zacházení může z akumulátoru uniknout chemická látka. Vyuvarujte se kontaktu s touto látkou a pokud i přesto dojde ke kontaktu, vymýjte postižené místo proudem tekoucí vody. Pokud se chemická látka dostane do očí, vyhledejte ihned lékařskou pomoc. Chemická látka z akumulátoru může způsobit vážná poranění.

6. Servis

a) Nevyňmějte části náradí, neprovádějte sami opravy, ani jiným způsobem nezasuňujte do konstrukce náradí. Opravy náradí svěřte kvalifikovaným osobám.

b) Každá oprava nebo úprava výrobku bez oprávnění naší společnosti je neprůstřelná (může způsobit úraz, nebo škodu uživateli).

c) Elektrické náradí vždy nechte opravit v certifikovaném servisním středisku. Používejte pouze originální nebo doporučené náhradní díly. Zajistěte tak bezpečnost Vaši i Vašeho náradí.

DOPLŇUJÍCÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Před použitím si prosím přečtěte tyto bezpečnostní pokyny a pečlivě je uschovějte.

! - Tento symbol označuje nebezpečí zranění, nebo poškození zařízení .

! V případě nedodržení pokynů uvedených v této příručce, hrozí riziko úrazu.

! Elektro-pneumatické bourací kladivo odpovídá platným technickým předpisům a normám.

! Při vykonávání úkonů, při kterých může přijít sekací zařízení do kontaktu se skrytým elektrickým vedením nebo s napájecím kabelem, používejte oblečení s izolovaným povrchem. Kontakt sekáče s el. proudem způsobí „nabití“ kovových částí zařízení a možné zranění obsluhy. Nebolejte a nesekejte stěny nebo slepá místa, ve kterých se můžou nacházet elektrické kabely. Pokud je to možné, odpojte všechny zástrčky nebo okruhy, které zásobují elektrickou příslušnou pracoviště.

! Při používání zařízení nosete ochranu sluchu. Dlouhodobé vystavení velkému hluku způsobuje ztrátu sluchu.

! Nesekejte ani nevrťte do plynových potrubí či jiných rozvodů. Před začátkem práce použijte detektor kovů na zjištění, zda-li se v pracovním prostoru nenachází skryté kovové potrubí, či elektrické vedení. Poškození plynového potrubí může mít za následek výbuch.

! Za účelem co nejlepšího ovládání kroutícího momentu a zpětného nárazu vždy používejte boční držák. Nepokoušejte se pracovat se zařízením jednou rukou. Po dobu působení kroutícího momentu nebo zpětného rázu držte zařízení pevně, aktivuje se prokluzovací spojka.

! Při používání zařízení vždy nosete ochranné brýle podle přísl. normy nebo jinou vhodnou ochranu očí / ochranný štíť.../. V prostorech, kde vzniká prach, nosete roušku proti prachu nebo respirátor. Ochranné brýle nebo jiná ochrana zraku odrazí úlomky materiálu, které by mohly ohrozit vaši tvář nebo oči. Zvířený prach nebo plyny uvolněné z vrtaného materiálu (např. potrubí izolované azbestem, radon) mohou způsobovat dýchací potíže.

Používejte rukavice s hrubou vystýlkou a omezte dobu vystavení častými přestávkami na oddych. Vibrace vznikající při provozu mohou mít škodlivý vliv na vaše dlaně a ruce.

! Postavte se tak, abyste nebyli mezi zařízením nebo boční rukojetí a stěnami. V případě uvíznutí nebo zaseknutí vrtáku vám může kroutící moment pohmoždit ruku nebo nohu.

! Při pokusu o vysvobození uvíznutého nebo zaseknutého sekáče do něho netlučte ručním kladivem. Může se stát, že se odštěpí kovové úlomky, které Vás mohou zasáhnout.

! Nikdy neopřejte zařízení o zem, dokud se úplně nezastaví.

! Nepoužívejte tupé nebo poškozené sekáče a příslušenství. Tupé nebo poškozené sekáče častěji uvíznou

v sekáčem materiálu.

! Při výměně sekáče používejte ochranné rukavice. Sekáč bývá po delším používání horký.

! Prach vznikající při stavebních činnostech může obsahovat látky, které mohou způsobit rakovinu či jiné zdravotní problémy.

Jedná se např. o:

- Olovo z olovnatých nátěrů,
- Krystalický křemík ze zdíva, z cementu či z jiných stavebních výrobků
- Arzén a chrom z chemicky ošetřeného řeziva.

Aby jste maximálně snížili riziko poškození zdraví, pracujte v době větraných prostorech a používejte schválené ochranné prostředky jako např. respirátory proti prachu navrhnuté speciálně na zachytávání mikroskopických částeček.

UPOZORNĚNÍ:

Před montáží, úpravami nebo výměnou příslušenství vytáhněte zařízení ze zástrčky. Tyto preventivní bezpečnostní opatření snižují riziko náhodného uvedení zařízení do chodu.

- Používejte ochranné prostředky proti hluku, prachu a vibracím !!!

TYTO BEZPEČNOSTNÍ POKYNY USCHOVEJTE !!!

POPIS

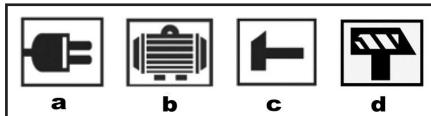
Elektro-pneumatické bourací kladivo je možné použít k drcení asfaltu a betonu, drážkování, opracovávání, zhuťňování píska a štěrků, kopání zeminy v různých podložích apod. Jeho kompaktní a mohutné zhotovení umožnuje univerzální a efektivní použití.

- 1 Zajišťovací páka
- 2 Upínací pouzdro
- 3 Kryt motoru
- 4 Rukojet'
- 5 Vypínač
- 6 Sada sekáčů - plochý a špičatý
- 7 Napájecí el. kabel

PIKTOGRAMY

Piktogramy uvedené na obalu výrobku :

- a) Hodnoty napájení
- b) Příkon
- c) Frekvence příklepu
- d) Síla úderu



POUŽITÍ A PROVOZ

Nářadí ASIST je určeno pouze pro domácí nebo hobby použití.

Výrobce a dovozce nedoporučují používat toto nářadí v extrémních podmínkách a při vysokém zatížení. Jakékoliv další doplňující požadavky musí být předmětem dohody mezi výrobcem a odběratelem.

! Při práci s nářadím je nutné dodržovat pracovní přestávky.

Časové rozpětí mezi prací a přestávkou závisí na náročnosti práce, záteži přístroje a tvrdosti materiálu. Všeobecně platí, čím tvrdší materiál, tím kratší by měly být pracovní cykly a delší pracovní přestávky.

! Nedodržení pracovních přestávek může vést k ne-návratnému poškození nářadí.

Před zahájením práce vždy zkонтrolujte pracovní prostor, zda neobsahuje skryté elektrické kabely, plynová a vodovodní potrubí, použijte např. detektor kovu.

Vždy používejte správné napájecí napětí !

Hodnoty elektrického napájení na identifikačním štítku musí odpovídат napájecímu napětí v síti.

Sekací nástroj musí být vždy pevně usazen.

Napájecí šnůra musí být vedena ze zadní části nářadí a dostatečně daleko od sekacího nástroje.

Nářadí vždy držte pevně a stojte ve stabilní poloze.

Pokud bude síla vyvýjená na nářadí příliš velká, bude to mít negativní vliv na účinnost a na životnost elektropneumatického bouracího kladiva a nástroje.

Pokud bude ostří sekáče tupé, je nutné ho včas naostřit, případně vyměnit za nový. V opačném případě dojde ke snížení účinnosti sekání a může dojít i k poškození stroje.

Zapnutí / vypnutí stroje (B)

Elektro-pneumatické bourací kladivo držte oběma rukama, stlačte a podržte vypínač (5)

Před vypnutím uvolněte vypínač. Vypínač je vybaven pružinou, která ho automaticky vrátí do vypnuté polohy.

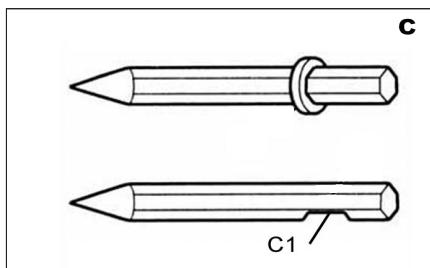
Před každým použitím zkontrolujte funkčnost vypínače.



Sekáče (C)

Špičatý sekáč (na štěrk)

Plochý sekáč (Na drcení asfaltu a betonu, drážkování a opracovávání)



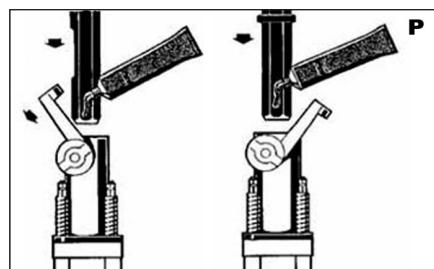
Použití

Před upevňováním příslušenství se přesvědčte, že kladivo je odpojené z el. sítě. Nářadí se někdy nezáčne ihned pohybovat, i když motor již pracuje. Toto je způsobeno tím, že mazivo (vazelína) při nízké teplotě ztuhne.

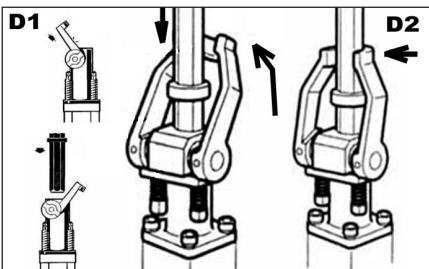
Poznámka: Pokud toto nářadí používáte při nižších teplotách nebo po dlouhodobé nečinnosti, měli by jste ho nejprve nechat několik minut běžet naprázdno, aby se zahřál na provozní teplotu.

UPEVŇOVÁNÍ SEKÁČE (D)

Vyčistěte zajišťovací konec tyče sekáče. Tz. odstraňte veškeré nečistoty. Potom zajišťovací konec sekáče zlehka přetřete olejem nebo mazivem. Pokud se práce vykonává v prostředí, kde se příslušenství často mění a pokládá se na špinavou nebo písček a betonovým prachem znečištěnou zem, je lepší sekáč po vyčištění nenatírat. /P/.



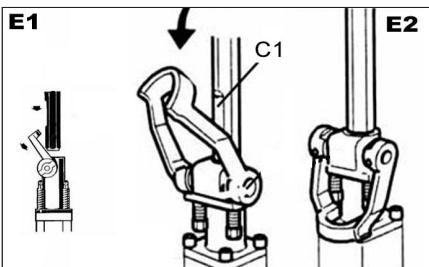
Pokud chcete zajistit standardní sekáč v konkrétní poloze /D1/, spusťte upevňovací páku zařízení úplně dolů, překlopte ji kolem spodního konce sekáče a vytáhněte ji zpět po jeho druhé straně. Zasuňte sekáč do upínacího pouzdra a překlopte upevňovací páku do polohy pod hrдlem. /D2/.



Pokud chcete zajistit v konkrétní poloze sekáč s vnitřní pojistikou /E1/, uvolněte upevňovací páku zařízení a zasuňte sekáč s vnitřní pojistikou na doraz.

POZNÁMKA: Zářez na sekáči s vnitřní pojistikou /C1/ by měl být otočený vždy směrem k upevňovací páce. Zajistěte ho vytáhnutím upevňovací páky zařízení celkem nahoru./E2/

POZNÁMKA: Pouze používáním ostrých a nepoškozených nástrojů dosáhnete vysoké účinnosti vašeho bouracího kladiva.



VYJMUNÍ SEKÁČE (D)

Jednotlivé díly mohou být po použití horké. Snažte se zabránit kontaktu rozpálených součástí s pokožkou. Při demontáži sekáče používejte vhodné ochranné rukavice a oděv.

Jednotlivé díly demontujete tak, že vykonáte předcházející pokyny v obráceném pořadí. Všechny díly je třeba po demontáži dobře vyčistit.

Použití

Vyuvažujte zařízení oběma rukama a nechte ho stát na hrotu sekáče.

Pro dosažení maximálního tempa pronikání do betonu je nejlepší nechat zařízení běžet pod stálým tlakem, ale netlačit příliš. Nadměrná síla totiž jeho účinnost snižuje. Začněte sekat svisle dolů, dokud povrch nepraskne. Protáhněte kladivo zpět pod úhlem 60° k ploše, kterou je třeba rozbit. Vynakládejte jen tak sily, kolik zařízení potřebuje na to, aby působilo vlastní váhou na sekáč.

Bourací kladivo skladované v namazaném stavu vyžaduje krátký čas na zahřátí. Tento čas se v závislosti od teploty okolního prostředí pohybuje od 15 sekund do 2 minut. Nové kladivo vyžaduje před

dosáhnutím plného výkonu dobu záběhu. Tato doba může dosahovat až 5-ti odpracovaných hodin.

Nenechejte zařízení běžet naprázdno. Nejškodlivější vliv na příklepové kladivo má právě nulová zátěž nebo „údery naprázdno“.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

! Před čištěním a údržbou, vždy vytáhněte přívodní kabel náradí ze zásuvky.

V nářadí nejsou v něm žádné Vámi opravitelné části. Nikdy nepoužívejte vodu nebo chemická čistidla na čištění vašeho náradí. Utřete ho suchou tkaninou. Udržujte mřížku ventilátoru motoru čistou.

Pokud spatříte v prostoru motoru slabé jiskření je nářadí v pořádku. Při zvýšeném jiskření se jedná o závadu na motoru.

- Nikdy nečistěte žádnou část náradí tvrdým, ostrým a nebo drsným předmětem.

Nejúčinnějším způsobem čištění zařízení je čištění suchým stlačeným vzduchem. Při čištění zařízení stlačeným vzduchem nosete vždy ochranné brýle.

Větrací otvory a ovládací pásky udržujte v čistotě a zabraňte usazování nečistot.

UPOZORNĚNÍ: Některé čisticí prostředky a rozpouštědla mají škodlivý vliv na umělohmotné díly. Např. benzín, chlorid uhličitý, chlórované čisticí rozpouštědla, čpavek a kuchyňské saponáty obsahující čpavek.

Uskladnění při dlouhodobějším nepoužívání

- Nářadí neskladujte na místě, kde je vysoká teplota.
- Pokud je to možné, skladujte nářadí na místě se stálou teplotou a vlhkostí.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Vstupní napětí	230 V
Vstupní kmitočet	50 Hz
Příkon	2050W
Frekvence příklepů	1030 min ⁻¹
Hmotnost	31,1 kg
Síla úderu	50 J
Typ uchycení sekáče	standardní 1-1/8", šestihranné
Třída ochrany	II.

Úroveň akustického tlaku měřená podle ČSN EN 60745:

LpA (akustický tlak)	98 dB (A)
LWA (akustický výkon)	109 dB (A)

Učiřte odpovídající opatření k ochraně sluchu ! Vážená efektivní hodnota zrychlení podle EN 60745: 12,8 m/s²

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Při výrobě obalů se výrobce snaží, aby co nejméně zatížil životní prostředí.

Umělohmotné části nářadí jsou označeny jako užitkový materiál. Je tak zaručena pozdější recyklace částí.

Pokud se po čase rozhodnete nářadí vyměnit za nové, nevyhazujte staré do běžného domovního odpadu. Zlikvidujte ho způsobem, který je v hlediska ochrany životního prostředí bezpečný.

Plastové části odmontujte a odvezte do spec. sběrny, kovové části odvezte do sběrnny kovového odpadu.

Výrobek splňuje požadavky dle směrnice RoHS (2002/95/EC)



Alexandr Herda, general director

Wetra-XT, ČR s.r.o., Náchodská 1623,

193 00 Praha 9, Česká republika

datum: 01/2008

ZÁRUKA

V přiloženém materiálu najdete specifikaci záručních podmínek.

Datum výroby

Datum výroby je zakomponováno do výrobního čísla uvedeného na štítku výrobku. Výrobní číslo má formát AAAA-CCDD-HHHHH -
kde CC je rok výroby a DD je měsíc výroby.

ES PROHLÁŠENÍ O SHODE

My Wetra-XT, ČR s.r.o., deklarujeme, že uvedený výrobek AE1KD205, byl zkoušen notifikovanou osobou - zkušebnou v souladu s nařízeními a direktivami EU, a odpovídá platným předpisům - nařízením vlády č. 17/2003 Sb., č. 18/2003 Sb. a harmonizovaným normám pro el. bezpečnost ,EMC a ND.

2006/95/EC -

LVD (Low Voltage directive for hand machines)

89/336/EEC -

(Electromagnetic compatibility directive)

98/37/EC -

MS (Machinery safety directive)

2000/14/EC (2005/88/EC) ND(Noise directive)

LpA (akustický tlak)	98 dB (A)
LWA (akustický výkon)	109 dB (A)

Při posuzování byly použity následující technické normy :

El.bezpečnost :

ČSN EN 60745-1:2003+A1

ČSN EN 60745-2-6:2003+A1

ČSN EN 55014-1 :2000+A1+A2

ČSN EN 55014-2 :1997+A1

ČSN EN 61000-3-2:2000+A2

ČSN EN 61000-3-11:2000

ND:

ČSN EN ISO 3744

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY***Starostlivo si preštudujte nasledujúce pokyny***

Upozornenie! Pri používaní elektrických strojov a elektrického náradia je nutné respektovať a dodržiavať nasledujúce bezpečnostné pokyny z dôvodu ochrany pred úrazom elektrickým prúdom, zranením osôb a nebezpečím vzniku požiaru. Výrazom „elektrické náradie“ je vo všetkých nižšie uvedených pokynoch myšlené nielen náradie napájané z elektrickej siete (pohyblivým privodom) ale i náradie napájanie z akumulátora. (bez pohyblivého privodu).

TIETO BEZPEČNOSTNÉ POKYNY SI ZAPAMÄTAJTE A USCHOVAJTE!!!**1. Pracovné prostredie**

- a) Udržujte pracovný priestor v čistom stave a dobre osvetlený. Neporadok a tmavé miesta na pracovisku bývajú príčinou úrazov. Odložte náradie, ktoré práve nepoužívate.
- b) Nepoužívajte elektrické náradie v prostredí s nebezpečenstvom vzniku požiaru alebo výbuchu, to známené v miestach, kde sa vyskytujú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach. V elektrickom náradí vznikajú iskry, ktoré môžu byť príčinou vznietenia prachu alebo výparov.
- c) Pri používaní el. náradia zabráňte prístupu nepovolaných osôb do pracovného priestoru, najmä detí. Ak budete vyrúšaní, môžete stratiť kontrolu nad pracovnou cinnosťou. V žiadnom prípade nenechávajte el. náradie bez dohlídu.

2. Elektrická bezpečnosť

- a) Vidlica napájacieho kabla elektrického náradia musí zodpovedať sietovému zásuvkám. Nikdy akýmkolvek spôsobom neupravujte el. prívodný kábel. Náradie, ktoré má v sieti prirodenej štruktúre, nemôže byť upravené. Náradie, ktoré má v sieti prirodenej štruktúre, nemôže byť upravené. Náradie, ktoré má v sieti prirodenej štruktúre, nemôže byť upravené.
- b) Vyvarujte sa dotyku tela s univerzálnymi plochami, ako napr. potrubné systémy, telesá ústredného kúrenia, šprávky a chladničky. Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom je väčšie, ak je Vaše telo spojené zo zemou.
- c) Nevystavujte elektrické náradie dažďu, vĺhu alebo vode. Elektrického náradia sa nikdy nedotýkajte mokrými rukami. Elektrické náradie nikdy neu-myvajte pod tečúcim vodom ani ho neponáratajte do vody.
- d) Nepoužívajte napájací kábel k inému účelu, než pre aký je určený. Nikdy nenošte a neťahajte elektrické náradie za napájací kábel. Nevytiahnite vidlicu zo zásuvky fahom za kábel. Zabráňte mechanickému poškodeniu elektrických káblov ostriem alebo horúcim predmetom
- e) Ak je elektrické náradie používanej vonku, používajte predlžovací kábel vhodný pre vonkajšie použitie.
- f) Nikdy nepracujte s náradím, ktoré má poškodený el. kábel príp. vidlicu, alebo spadol na zem a je akýmkolvek spôsobom poškodený.
- g) El. náradie bolo vyrobenej výlučne pre napájanie striedavým el. prúdom. Vždy skontrolujte, či el. napátie zodpovedá údaju uvedenému na typovom štítku.

3. Bezpečnosť osôb

- a) Pri používaní elektrického náradia budte pozorní a ostražití, venujte maximálnu pozornosť činnosti, ktorú práve prevádzkate. Sústreďte sa na prácu. Nepracujte s elektrickým náradím ak ste unavení, alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Aj chvíliková nepozornosť pri používaní elektrického náradia môže viesť k vážnému poraneniu osôb. Pri práci s el. náradím nejedzte, nepite a nefajčte.
- b) Používajte ochranné pomôcky. Vždy používajte ochranu očí. Používajte ochranné prostriedky odpovedajúce druhu práce, ktorú prevádzkate. Ochranné pomôcky ako napr. respirátor, bezpečnostná obuv s protisýmovkovou úpravou, polohy hlavy alebo ochrana sluchu, používané v súlade s podmienkami práce, znížia riziko poranenia osôb.
- c) Vyvarujte sa neúmyselnému zapnutiu el. náradia. Neprenášajte el. náradie, ktoré je pripojené k elektrickej sieti, s prstom na vypínači alebo na spúšť. Pred pripojením k elektrickému napájaniu sa uistite, či vypínač alebo spúšť sú v polohe „vypnuté“. Prenášanie el. náradia s prstom na vypínači alebo pripojením vidlice el. náradia do zásuvky zo zapnutým vypínačom môže byť príčinou väzvých úrazov.
- d) Pred zapnutím el. náradia odstráňte všetky nastavovacie kľúče a nástroje. Nastavovací kľúč alebo nástroj, ktorý zostane prípevný k otáčajúcej sa časti elektrického náradia môže byť príčinou poranenia osôb.
- e) Vždy udržujte stabilný postoj a rovnováhu. Pracujte len tam, kam bezpečne dosiahnete. Nikdy neprecoxejte vlastnú silu. Nepoužívajte elektrické náradie, ak ste unavení.
- f) Obliekajte sa vhodným spôsobom. Používajte pracovné oblečenie. Ne-noste volné oblečenie ani šperky. Dbajte na to, aby sa vaše vlasy, oblečenie, rukavice alebo iná časť Vašeho tela nedostala do prílišnej blízkosti rotujúcich alebo rozprálených časťí el. náradia.
- g) Pripojte el. náradie do odstávania prachu. Ak má el. náradie možnosť pripojenia zariadenia na zachytávanie alebo odstávanie prachu, uistite sa, že došlo k jeho riadnemu pripojeniu a používaniu. Použite takýchto zariadení môže obmedziť nebezpečenstvo vznikajúce prachom.
- h) Pevne upevnite obrubok. Použite stôlarsku svorku alebo zverák pre

upevnenie obrubku, ktorý budete obrábať.

4. Používanie a starostlivosť o elektrické náradie.

- a) El. náradie vždy odpojte od el. siete v prípade akéhokoľvek problému pri práci, pred každým čistením alebo údržbou, pri každom presune a pri ukončení činnosti! Nikdy nepracujte s el. náradím, ak je akýmkolvek spôsobom poškodené.
- b) Ak začne náradie vydávať abnormálny zvuk alebo zápach, okamžite ukončite prácu.
- c) Elektrické náradie nepreťažujte. Elektrické náradie bude pracovať lepšie a bezpečnejšie, ak s ním budete pracovať v otáčkach, pre ktoré bolo navrhnuté. Používajte správne náradie, ktoré je určené pre danú činnosť. Vhodné náradie bude dobre a bezpečne vykonávať prácu, pre ktorú bolo vyrobené.
- d) Nepoužívajte elektrické náradie, ktoré nemožno bezpečne zapnúť a vypnúť ovládačom vypínačom. Používanie takého náradia je nebezpečné. Vadný vypínač musí byť opravený certifikovaným servisom.
- e) Odpojte náradie od elektrickej siete predtym, ako začnete prevádzkať jeho nastavenie, výmenu príslušenstva alebo údržbu. Toto opatrenie obmedzuje nebezpečenstvo hľadacieho sputenia.
- f) Nepoužívané elektrické náradie uschovajte tak, aby bolo mimo dosahu detí a nepovolaných osôb. Elektrické náradie v rukách neskúsených užívateľov môže byť nebezpečné. Elektrické náradie skladujte na suchom a bezpečnom mieste.
- g) Starostivo udržujte elektrické náradie v dobrém stave. Pravidelne kontrolujte nastavenie pohybujúcich sa časti a ich pohybivosť. Kontrolujte či nedošlo k poškodeniu ochranných krytov alebo iných častí, ktoré môžu ohrozíť bezpečnú funkciu elektrického náradia. Ak je náradie poškodené, pred ďalším použitím zaistite jeho opravu. Mnoho nárazov je spôsobené nesprávnou údržbou elektrického náradia.
- h) Rezacie nástroje udržujte ostré a čisté. Správne udržávané a naoštenré nástroje uľahčia prácu, obmedzujú nebezpečenstvo úrazu a práca s nimi sa lepšie kontroluje. Používanie iného príslušenstva než toho, ktoré je uvedené v návode na obsluhu alebo doporučené dovozcom môže spôsobiť poškodenie náradia a byť príčinou úrazu.
- i) Elektrické náradie, príslušenstvo, pracovné nástroje atď. používajte v súlade s týmto pokynami a takým spôsobom, ktorý je predpísaný pre konkrétnu elektrickú náradie a to s ohľadom na dané podmienky práce a druh prevádzanej práce. Používanie náradia na iné účely, než pre aké je určené, môže viesť k nebezpečným situáciám.

5. Používanie akumulátorového náradia

- a) Pred vložením akumulátora sa uistite, že je vypínač v polohе „0-vypnuté“. Vloženie akumulátora do zapnutého náradia môže byť príčinou nebezpečných situácií.
- b) K nabijaniu akumulátora používajte len nabíjačky predpísané výrobcom. Použíteľ nabíjačky pre iný typ akumulátora môže mať z následok jeho poškodenie a vznik požiaru.
- c) Používajte iba akumulátoru určené pre dané náradie. Použitie iných akumulátorov môže byť príčinou úrazu alebo vzniku požiaru.
- d) Ak nie je akumulátor používaný, uschovávajte ho oddelenie od kovových predmetov ako sú svorky, kľúče, skrutky a iné drobné kovové predmety, ktoré by mohli spôsobiť spojenie jedného kontaktu akumulátora s druhým. Vyskrovávanie akumulátora môže zapríčiť úraz, popáleniny alebo vznik požiaru.
- e) S akumulátormi zaobchádzajte šetrne. Pri nešetrenom zaobchádzaní môže z akumulátora uniknúť chemická látka. Vyvarujte sa kontaktu s ňoum. Ak predsa dojde ku kontaktu s touto chemickou látou, vymyte postihnuté miesto prúdom tečúcej vody. Ak sa chemická látka dostane do očí, vyhľadajte ihned lekársku pomoc. Chemická látka z akumulátora môže spôsobiť väzné poranenie.
- f) Servis
- g) Nevyrieňajte časti náradia, neprevádzajte sami opravy, ani iným spôsobom nezasahujte do konštrukcie náradia. Opravy náradia zverte kvalifikovaným osobám.
- h) Každá oprava alebo úprava výrobku bez oprávnenia našej spoločnosti je nepríпустná (môže spôsobiť úraz, alebo škodu užívateľovi).
- i) Elektrické náradie vždy nechajte opraviť v certifikovanom servisnom stredisku. Používajte iba originálne alebo doporučené náhradné diely. Záistite tak bezpečnosť Vás a Vašo náradia.

DOPLŇUJÚCE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Pred použitím si prosím prečítajte tieto bezpečnostné pokyny a starostlivo ich uchovajte.

! - Tento symbol označuje nebezpečenstvo zranenia, alebo poškodenia zariadenia .

! V prípade nedodržania pokynov uvedených v tejto príručke, hrozí riziko úrazu.

- Pneumatické búracie kladivo zodpovedá platným technickým predpisom a normám.

! Pri vykonávaní úkonov, pri ktorých môže prísť s kacie zariadenie do kontaktu so skrytým elektrickým vedením alebo s vlastným káblom, používajte oblečenie s izolovaným povrchom. Kontakt so „živým“ káblom spôsobí „nabitie“ kovových častí zariadenia a otras pre užívateľa. Nebúrajte a nevŕtajte steny alebo spleť miesta, v ktorých sa môžu nachádzať elektrické káble. Pokiaľ je to možné, odpojte všetky zástrčky alebo okruhy, ktoré zásobujú elektrinou príslušné pracovisko.

! Pri používaní zariadenia poste ochrana usí. Dlhodobé vystavenie veľkému hluku spôsobuje stratu sluchu.

! Neskajte ani nevŕtajte do plynových potrubí či iných rozvodov. Pred začatím prác použite detektor kovov na zistenie, či sa v pracovnom priestore nenachádzajú skryté kovové potrubia. Poškodenie plynového potrubia má za následok výbuch.

! Za účelom čo najlepšieho ovládania reakčného momentu a spätného nárazu vždy používajte bočný držiak. Nepokúsajte sa narábať so zariadením jednou rukou. Ak počas reakčného momentu alebo spätného nárazu držíte zariadenie pevne, aktivuje sa preklzovacia spojka.

! Pri používaní zariadenia poste vždy ochranné okuliare podla prísl. normy alebo inú vhodnú ochranu očí /ochranný štít.../. V priestoroch, kde vzniká prach, poste rúško proti prachu alebo respirátor. Ochranné okuliare alebo iná ochrana zraku odrazí úlomky materiálu, ktoré by mohli ohroziť vašu tvárou alebo oči. Zvýšený prach alebo plyny uvoľnené z vŕtaného materiálu (napr. potrubia izolované azbestom, radón) môžu spôsobovať dýchacie ťažkosti.

Používajte rukavice s hrubou výstelkou a obmedzte dobu vystavenia časťami prestávkami na oddych. Vibrácie vznikajúce pri prevádzke môžu mať škodlivý vplyv na vaše dlane a ruky.

! Postavte sa tak, aby ste neboli medzi zariadením alebo bočným držiakom a stenami alebo stĺpmi. V prípade uviaznutia alebo zaseknutia vŕtaku vám môže krútiaci moment rozmliaďať ruku alebo nohu.

! Pri pokuse o vyslobodenie uviaznutého alebo zaseknutého sekáča po ňom neudierajte ručným kladivom. Môže sa stať, že sa uvoľnia kovové úlomky a zasiahnú vás.

! Nikdy neopierajte zariadenie o zem, kým sa úplne nezastaví.

! Nepoužívajte tupé alebo poškodené sekáče a príslušenstvo. Tupé alebo poškodené sekáče častejšie uviaznu v sekanom materiáli.

! Pri výmene sekáča použite ochranné rukavice. Sekáč býva po dlhšom používaní horúci.

! Prach vznikajúci pri stavebných činnostiach môže obsahovať látky, ktoré preukázateľne spôsobujú rakovinu príp. iné zdravotné problémy.

Napr:

- Olovo z olovnatých náterov,
- Kryštaličký kremík z tehál, z cementu a z iných muráskych výrobkov,
- Arzén a chróm z chemicky ošetreného reziva.

Ak chcete maximálne znížiť riziko poškodenia zdravia: pracujte v dobre vetraných priestoroch a používajte schválené ochranné prostriedky ako napr. respirátory proti prachu navrhnuté špeciálne na zachytávanie mikroskopických čiastočiek.

UPOZORNENIE:

Pre montážou, úpravami alebo výmenou príslušenstva vytiahnite zariadenie zo zástrčky. Tieto preventívne bezpečnostné opatrenia znížujú riziko náhodného uvedenia zariadenia do chodu.

- Používajte ochranné prostriedky proti hluku, prachu a vibráciám !!!

TIETO BEZPEČNOSTNÉ POKYNY USCHOVAJTE!!!

POPIS

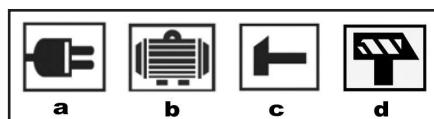
Pneumatické búracie kladivo je možné použiť na drvenie asfaltu a betónu, drážkovanie, opracovávanie, zhuňovanie piesku a štrku, kopanie zeminy v rôznych podložiach apod. Jeho kompaktné a robustné vyhotovenie umožňuje univerzálné a efektívne použitie.

- 1 Zaistovacia páka
- 2 Upínacie puzdro
- 3 Kryt motoru
- 4 Rukoväť
- 5 Vypínač
- 6 Sada sekáčov -plochý a špicatý
- 7 El. kábel

PIKTOGRAMY

Piktogramy uvedené na obalu výrobku :

- a) Hodnoty napájania
- b) Príkon
- c) Frekvencia príklepu
- d) Silu úderu



POUŽITIE A PREVÁDKA

Náradie ASIST je určené výhradne pre domáce alebo hobby použitie.

Výrobca a dovozca nedoporučujú používať toto

náradie v extrémnych podmienkach a pri vysokom zatažení.

Akékoľvek ďalšie dopĺňujúce požiadavky musia byť predmetom dohody medzi výrobcom a odberateľom.

! Pri práci s nástrojom je nutné dodržiavať pracovné prestávky.

Casové rozpätie medzi prácou a prestávkou závisí od náročnosti práce, záťaže prístroja a tvrdosti materiálu. Všeobecne platí že čím tvrdší materiál, tým kratšie by mali byť pracovné cykly a dlhšie pracovné prestávky.

! Nedodržanie pracovných prestávok môže viesť k nenávratnému poškodeniu nástroja.

! Pred použitím sa vždy presvedčte, či sa v prevodovej časti nachádza dostatok maziva.

Pred zahájením prác vždy skontrolujte pracovný priestor, či neobsahuje skryté elektrické káble, plynové a vodovodné potrubia, použite napr. detektor kovu.

Vždy používajte správne napájacie napátie ! Špecifikácia elektrického napätia na identifikačnom štítku musí odpovedať napáiaciemu napätiu.

Nástroj musí byť vždy pevne usadený.

Napájacia šnúra musí byť vedená za zadnou časťou prístroja a dostatočne ďaleko od nástroja.

Vždy pevne držte zariadenie a stojte v stabilnej polohe.

Ak bude sila príliš veľká, bude to mať negatívny vplyv na účinnosť a na životnosť elektropneumatického búracieho kladiva a nástroja.

Ak bude ostrie sekáča tupé, je nutné včas vykonať jeho naoštrenie, prípadne výmenu za nový. V opačnom prípade dôjde k narušeniu účinnosti sekania a môže dôjsť k poškodeniu dielu v prístroji.

Zapnutie / vypnutie prístroja (B)

Kladivo držte obidvomi rukami, stlačte a podržte vypínač (5)

Pre vypnutie uvoľnite vypínač. Vypínač je vybavený pružinou, ktorá ho automaticky vráti do vypnutej polohy.

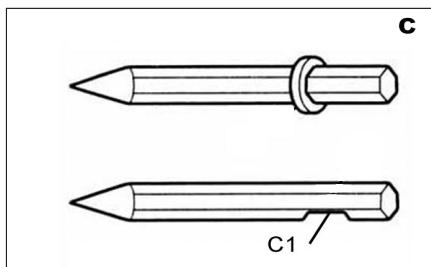
Pred každým použitím skontrolujte funkčnosť vypínača.



Sekáče (C)

Špicatý sekáč (na štrk)

Plochý sekáč (Na drvenie asfaltu, drážkovanie a opracovávanie)



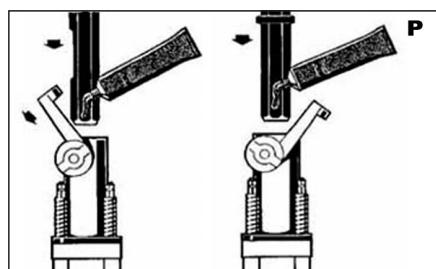
Použitie

Pred upevňovaním príslušenstva sa presvedčte, že kladivo je odpojené od napájania. Nástroj sa niekedy nezáčne pohybovať, aj keď sa motor otáča, pretože olej (vazelína) je pri nízkej teplote stuhnutý.

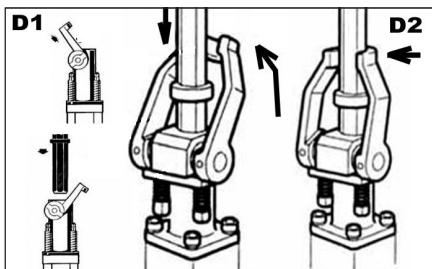
Poznámka: Ak prístroj používate pri nižších teplotách alebo po dlhodobej nečinnosti, malí by ste ho nechať na pár minút pustený naprázdno, aby sa zahrial na pracovnú teplotu.

UPEVŇOVANIE SEKÁČA (D)

Vycistite zaistovací koniec tyče sekáča za účelom odstránenia nečistôt, potom ho zlahka pretrrite l'ahkým olejom alebo mazivom. Pokiaľ sa práca vykonáva v prostredí, kde sa príslušenstvo často vymieňa a kladie sa na špinavú alebo pieskom alebo betónovým prachom znečistenú zem, je lepšie sekáč po vycistení nenatierať /P/.

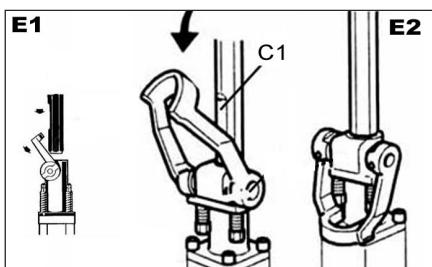


Ak chcete zaistiť štandardný sekáč v konkrétnej polohe /D1/, spusťte upevňovaciu páku zariadenia celkom dolu, preklopte ju okolo spodného konca sekáča a vytiahnite ju späť po jeho druhej strane. Zasuňte sekáč do upínanacieho zariadenia a preklopte upevňovaciu páku do polohy pod hrdlom /D2/.



Ak chcete zaistiť v konkrétej polohe sekáč s vnútornou poistkou /E1/, uvoľnite upevňovací páku zariadenia a zasuňte sekáč s vnútornou poistikou na doraz. POZNÁMKA: Zárez na sekáči s vnútornou poistikou /C1/ by mal byť otovený vždy smerom k upevňovacej páke. Zaistite ho vytiahnutím upevňovacej páky zariadenia celkom hore /E2/.

POZNÁMKA: Iba používaním ostrých a nepoškodených nástrojov dosiahnete vysokú účinnosť vašho kladiva.



VYBERANIE SEKÁČA (D)

Jednotlivé diely môžu byť po použití horúce. Snažte sa zabrániť kontaktu s pokožkou a pri demontáži nosť vhodné ochranné rukavice a odev.

Jednotlivé diely demontujete tak, že vykonáte predchádzajúce pokyny v obrátenom poradí. Všetky diely treba po demontáži dobre vyčistiť.

Použitie

Vyvážte zariadenie oboma rukami a nechajte ho stáť na hrote.

Na dosiahnutie maximálneho tempa prenikania do betónu je najlepšie nechať zariadenie bežať pod stálym tlakom, ale netlačiť príliš, pretože prehnaná sila jeho účinnosť znižuje. Začnite sekáč zvislo dolu, až kým povrch nepraskne. Stiahnite kladivo späť pod uhloprievidlo 60° k ploche, ktorú treba rozbiť. Vkladajte iba toľko sily, kolko zariadenie potrebuje na to, aby pôsobilo vlastnou váhou na násadu.

Kladívá skladované v namazanom stave vyžadujú krátky čas na zahriatie. Tento čas sa v závislosti od teploty okolitého prostredia pohybuje od 15 sekúnd do 2 minút. Nové kladivo vyžaduje pred dosiahnutím plného výkonu dobu zábehu. Táto doba môže dosa-

hovať až 5 odpracovaných hodín.

Nenechajte zariadenie bežať naprázdno. Najškodlivejší vplyv na hocijaké príklepové kladivo má práve nulová záťaž alebo „údery naprázdno“.

ČISTENIE A ÚDRŽBA

! Pred čistením a údržbou, vždy vytiahnite prívodný kábel prístroja zo zásuvky.

Nie sú v ňom žiadne vami opraviteľné časti.

Nikdy nepoužívajte vodu alebo chemické čistidlá na čistenie vášho zariadenia. Utierajte ho suchou tkaninou.

Udržujte rámy ventilátorov motora čisté.

Ak zbadáte slabé iskry v ráme ventilátoru, je to normálne a nepoškodí to vaše zariadenie. Pri enormnom zvýšení iskrenie sa jedná o zavadu.

- Nikdy nečistite žiadnu časť prístroja tvrdým, ostrým alebo drsným predmetom.

Najúčinnejším spôsobom čistenia zariadenia je čistenie suchým stlačeným vzduchom. Pri čistení zariadenia stlačeným vzduchom nosť vždy ochranné okuliare.

Vetračné otvory a ovládacie páčky udržiavajte v čistote a zabráňte usadzovaniu nečistôt.

UPOZORNENIE Niektoré čistiacie prostriedky a rozpúšťadlá majú škodlivý vplyv na umelohmotné diely. Napr: benzín, chlorid uhličitý, chlórované čistiacie rozpúšťadlá, čpavok a kuchynské saponáty obsahujúce čpavok.

Uskladnenie pri dlhodobejšom nepoužívaní

Zariadenie neskladujte na mieste s vysokou teplotou. Pokiaľ je možné skladujte zariadenia na mieste so stálou teplotou a vlhkostou.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Vstupné napätie	230 V
Vstupný kmitočet	50 Hz
Príkon	2050W
Frekvencia príklepu	1030 min ⁻¹
Váha	31,1 kg
Sila úderu	50 J
Typ uchytienia sekáča	štandardné 1-1/8", šesthranné
Trieda ochrany	II.

Úroveň akustického tlaku meraná podľa EN 60745:

LpA (akustický tlak) 98 dB(A)

LWA (akustický výkon) 109 dB(A)

Učiňte zodpovedajúce opatrenia k ochrane sluchu

Vážená efektívna hodnota zrýchlenia podľa EN 60745: 12,8 m/s²

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Pri výrobe obalov sa výrobca snaží, aby čo najmenej zatažil životné prostredie.

Umelohmotné časti náradia sú označené ako úžitkový materiál. Je tak zaručená neskoršia recyklácia častí. Ak sa po čase rozhodnete prístroj vymeniť za nový, nevyhľadzujte starý do domového odpadu, ale ho zlikvidujte spôsobom, ktorý je z hľadiska ochrany životného prostredia bezpečný.

Plastové časti odmontujte a odvezte do špec. zberne, kovové časti odvezte do zberne kovového odpadu. Výrobok splňa požiadavky podľa smernice RoHS (2002/95/EC)

dátum: 01/2008

ZÁRUKA

Špecifikáciu záručných podmienok nájdete v záručnom liste.

Dátum výroby.

Dátum výroby je zakomponovaný do výrobného čísla uvedeného na štítku výrobku. Výrobné číslo má formát AAAA-CCDD-HHHHH , kde CC je rok výroby a DD je mesiac výroby.

CE PREHLÁSENIE O ZHODE

My Wetra-XT, SR s.r.o., deklarujeme, že daný výrobok AE1KD205, bol skúšaný notifikovanou osobou - skúšobňou v súlade s nariadeniami a direktívami EU, a zodpovedá predpisom a normám platným pre el. bezpečnosť ,EMC a ND.

2006/95/EC -

LVD (Low Voltage directive for hand machines)

89/336/EEC -

(Electromagnetic compatibility directive)

98/37/EC -

MS (Machinery safety directive)

2000/14/EC (2005/88/EC) ND(Noise directive)

LpA (akustický tlak)	98 dB(A)
LWA (akustický výkon)	109 dB(A)

Pri posudzovaní boli použité nasledovné technické normy :

EN 60745-1:2003+A1

EN 60745-2-6:2003+A1

EN 55014-1

EN 55014-2

EN 61000-3-2

EN 61000-3-11

ND:

EN ISO 3744



Alexandr Herda, general director

Wetra-XT, SR s.r.o., Nám. A. Hlinku 36/9,
017 01 Považská Bystrica, Slovenská republika

Általános biztonsági utasítások**Figyelem! Tanulmányozza át a következő utasításokat**

Figyelmeztetés! Az elektromos gépek és szerszámok használata esetén fontos röspetkálni és betartani a következő biztonsági utasításokat az elektromos aram által okozott balesetek, személyi sérülések és a tűz keletkezése veszélyének meggyógyulásának szempontjából. Az „elektromos szerszámok” kifeleyés magába foglalja nemcsak az elektromos áram által táplált (kábelrel keresztül), de az akumulátorból táplált szerszámokat is (kábel nélkül).

EZEKET A BIZONSAJGI UTASITÁSOKAT JEGYEZZE MEG ÉS ÖRIZZÉ MEG!!!**1. Munkavégzési terület**

- a) A munkavégzési területet tartsa tisztán és jól megvilágítva. A rendellenes és a nem megfelelő megvilágítás gyakran a balesetek okozói. Rakja el a szerszámokat, amelyeket éppen nem használ.
- b) Ne használjon elektromos szerszámokat olyan környezetben, ahol tűz vagy robbanásveszéllyel állhat fenn, tehát olyan helyeken, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok találhatóak.

- c) Az elektromos szerszámok használatakor akadályozzák meg az illetéktelen személyek, főleg a gyerekek bejárását a munkavégzési területről. Ha zavarva vannak a munka közben, elvezethetik a kontrollt a munkavékenység felett. Semmi esetben se hagyja az elektromos szerszámokat felügyelet nélkül.

2. Biztonsági utasítások elekt. árámmal való munkavégzéskor

- a) Az elektromos szerszám kábelének hálózati csatlakozójának meg kell felennie az aljzattal. Soha semmilyen körülmenyek között ne hajtsanak végre módosításokat az elektromos kábelen. Olyan szerszámra, amely elektromos csatlakozójához előnérintkezővel van ellátva, soha ne használjunk elosztót, semmilyen adaptort. A szertelen hálózati csatlakozók és a megfelelő aljzatok csökkentik az elektromos áram által okozott sérülés veszélyét. A sértő vagy összegubancolt kábelnél az elektromos áram által okozott sérülésnek veszélyt. Abban az esetben, ha a hálózati kábel megesírul, ezt cserejük speciális hálózati kábelre, amelyet a gyártónál, illetve ennek üzleti képviselőjénél szerezhet be.
- b) Öváldoja kar a testrészek érintkezésétől a földelő területtel, például a csővezetékek, központi fűtőtestek, gázszűrők és hűtőszekrények esetében. Az elektromos áram által okozott sérülések veszélye nagyobb, ha az Ön teste érintkezésben áll a földdel.
- c) Az elektromos szerszámokat ne tegye ki az eső, pára és víz hatásainak. Az elektromos szerszámokhoz sose nyúljunk vizes kezzel. Sose mosha folyóvíz alatt vagy ne mártásba be víz alá az elektromos szerszámokat.
- d) Sose használja az elektromos kábelekkel más célokra, mint ami a rendelte. Soha ne húzzák vagy hordozzák az elektromos szerszámokat az elektromos kábelük által. Sose a kábelon keresztül húzzák ki az elektromos szerszám hálózati csatlakozóját az aljzatról. A csatlakozódugót ne húzzák a kábelnél fogva. Ügyeljünk, hogy az elektromos csatlakozókábelre ne sértsük meg őles, sem forró tárgyal.

- e) Ha az elektromos szerszámot a szabadban használjuk, használjunk megfelelő hosszabbító kábelét, amely szintén megfelel a szabadban levő használatra (helyiségekben kívül).
- f) Sose dolgozzunk olyan szerszámmal amelynek sértő az elektromos kábelre, vagy a hálózati csatlakozójára, netán leesett vagy másképpen van megsebülve.

- g) Az elektromos szerszámok kizárolag váltóárammal való működésre voltak kigyártva. Mindig ellenőrizze le, hogy a hálózati feszültség megfelel-e a szerszám leíró címkén feltüntetett adatokkal.

3. Személyek biztonsága

- a) Az elektromos szerszámok használatakor legyenek figyelmesek, maximálisan figyeljenek oda a végzettségre, amit éppen végrehajtanak. Öszponzitsának a munkára. Sose dolgozzanak elektromos szerszámokkal ha fáradtak, kábitózásra, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt vannak. Egy pillanatnyi figyelmetlenesség az elektromos szerszámok használatakor komoly sérülést okozhat. Az elektromos szerszámok használatakor közben ne egynégyek, ne igyának és ne dohányozzanak.
- b) Használjanak munkavédelmi eszközöket. Mindig használjanak szemvédelőt. Használjon olyan munkavédelmi eszközöket amelyek megfelelnek az adott munkának. A munkavédelmi eszközök, mint pl. a respirátor, biztonsági labelei csúszáságtól talpazzattal, fejvédő vagy hallásvédő, a munkafeltelekhez való alkalmazáshoz csökkentik a személyek sérülések veszélyét.

- c) Öváldoja a nem szándékban elektromos szerszámok beindításától. Ne helyezzenek át szerszámot úgy, hogy feszültség alatt van és melynek be-, kikapcsolján rajtjáról az ujjukat. A hálózatba való kapcsolás előtt győződjön meg arról, hogy a be-, kikapcsoló a „kikapcsol” helyzetben van. A szerszámok általvezetésre vagy hálózati aljzatba való helyezése melyeknek be-, kikapcsolóján rajtjáról az ujjukat, vagy a be-, kikapcsolójuk a „bekapcsol” helyzetben van a balesetek okozójává válhat.
- d) A szerszámok bekapcsolásával előtt távolsáton el az összes beállítókulcsot és eszközöket.

- e) Mindig egyensúlyban és stabil állásban dolgozzon. Csak ott dolgozzon, aholra bízhatos elér. Sose becsülje túl az erjet és saját képességeit. Ha fáradt, ne használjon az elektromos szerszámokat.

- f) Öltözökönjön megfelelő módon. Használjon munkaruhát. Munkavégzéskor ne hordjon bő öltözéket és ékeskeretet. Ügyeljen arra, hogy az On haja, ruhája, kesztyűje vagy más testrése ne kerüljön közvetlen közelébe az elektromos szerszámok rotációs vagy felforrasztós részeinek.

- g) Kapcsolja az elektromos berendezést a porszívóhoz. Ha a berendezés rendekezik porszívó vagy porfelfogó csatlakozójával,

gyöződjenek meg arról hogy a porszívó berendezés megfelelően van-e csatlakoztatva, ill. használva. Az ilyen berendezések használata meggyőződhet a hálózatról. Soha ne dolgozzon az elektromos szerszámmal, ha bármilyen módon megsérült.

h) A munkadarabot erősen rögzítse. A megmunkáládon munkadarab rögzítése használjon asztalos szorítót vagy satut.

4. Az elektromos szerszámok használata és karbantartása:

- a) Az elektromos szerszámot bármilyen munkában előfordult probléma, tisztítás vagy karbantartás, tisztítás vagy karbantartás előtt, ill. minden általvezetés előtt vagy használáton kívül minden kapcsolja le az elektromos hálózatról! Soha ne dolgozzon az elektromos szerszámmal, ha bármilyen módon megsérült.

- b) Ha a szerszám forcsa hangot vagy búzt bocsát ki, azonnal fejezz be a munkát.

- c) Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. Az elektromos szerszám jobbára és biztonságosabban fog dolgozni, ha olyan fordulatszámban van vele dolgozva amelyre terveztek. Az adott munkára a megfelelő szerszámot használja. A megfelelő szerszám jól és biztonságosan fog dolgozni abban a munkában amire gyártották.

- d) Ne használjon elektromos szerszámot, amelyet nem lehet biztonságosan a be- és kikapcsolni a be-, kikapcsolóval. Az ilyen szerszám használata veszélyes. A hibás kapcsolót meg kell javítani az arra szakosodott szervizben.

- e) Az elektromos szerszámot kapcsolja le a hálózatról mielőtt módosítaná a beállításait, tartoékaival cseréjével vagy karbantartásával. Ez az intézkedés korlátozza a vételintézetbeni beindítást veszélyét.

- f) A használaton kívül elektromos szerszámot tárolja olyan helyen, amibe nem tudnak hozzáférni sem gyerekek, sem illetéktelen személyek. Az elektromos szerszámok a tapasztalatlan felhasználók kezében veszélyesek lehetnek. Az elektromos szerszámokat száraz és biztonságos helyen tárolja.

- g) Az elektromos szerszámokat tartsa jó állapotban. Rendszeresen ellenőrizze a szerszámok mozgó részeinek a mozgóképességet. Ellenőrizze, hogy nem törött-e a szerszám a birtokában, vagy más részein, amelyek veszélyeztetik az elektromos szerszámok biztonságos működését. Ha a szerszám megsérül, a további használat elől biztosítás be a javításnak. Sok baleset okozója az elektromos szerszámok helytelen karbantartása.

- h) A vágó szerszámokat tartsák élesen és tisztán. A helyesen karbantartott és kiélezett szerszámok megkönytítik a munkát, korlátozzák a baleset veszélyét és jobban ellenőrizhető a velük való munka. Más kellék használata, mint amiatt a használati utasításban van feltüntetve az importör által a szerszám meghibásodását idézheti elő a baleset okozója lehet.

- i) Az elektromos szerszámokat, kellekkel, munkaeszközököt, stb. használja ezen utasítások alapján és oly módon, amely előn írva a konkrét elektromos szerszámokra, figyelembevéve az adott munkafelületeket és az adott típusú munkát. A szerszámok használata más célokra, mint amelyekre gyártva voltak veszélyes helyzetekhez vezethet.

5. Az akkumulátoros szerszámok használata

- a) Az akkumulátor beüzemelése előtt győződjön meg arról, hogy a kapcsoló a „0-kikapcsol” helyzetben van. A bekapcsolt állapotban levő szerszámra való akkumulátor beüzemelése veszélyes helyzetek okozója lehet.

- b) Az akkumulátor töltésére csak a gyártó által előírt töltőt használja. Más fajta akkumulátor töltő használata tüzetet idézhet elő.

- c) Csak olyan akkumulátort használjon, amelyet a gyártó által szerszámhoz. Más fajta akkumulátor töltő használata balesetet, ill. tüzetet idézhet elő.

- d) Ha az akkumulátor használatakor kívül van tárolójában eltolni a fémgyűrűtől, mint például a kapszok, szorítók, kúlcsoportok, csavarok vagy más apró fémgyűrűkkel amelyek előidézhetik az akkumulátor kárt kontaktusának összekapcsolását. Az akkumulátor rövidzárlata balesetet okozhat, egész sebektől és tüzetet idézhet elő.

- e) Az akkumulátorokkal bánnak kiméletesen. Kíméletben a bánya móddal az akkumulátorokkal kifolyhat az elektrolit. Kerüljük a közvetlen érintkezést az elektrolittal. Ha mégis érintkezésbe kerülünk az elektrolittal, az érintet helyet mosssuk le vízzel. Ha az elektrolit a szemünkbe kerül, azonnal menjünk orvoshoz. Az akkumulátor elektrolitje ingerületet vagy egéssérülést okozhat.

6. Szerviz

- a) Ne cseréljék az egyes szerszámok részeit, ne végezzeket a maguk javításokat, más módon se nyújtanak bele a szerszámokba. A berendezések javítását bizzuk szakképzett személyekre.

- b) A termék mindenmenné javítása vagy módosítása a mi vállalatunk beleegyeztetésére nélkül nem engedélyezett (balesetet idézhet elő, vagy kárt okozhat a felhasználónak).

- c) Az elektromos szerszámokat mindenig certifikált szervizben javításuk. Csak eredeti vagy ajánlott pótalkatrészeket használjanak. Ezzel garantálja Ön és szerszámá biztonságát.

KIEGÉSZÍTŐ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- A használatba vételt megelőzően olvassa el a jelen Biztonsági utasításokat, majd őrizze meg őket.

! - Ez a jelkép a lehetséges személyi sérülésekre, vagy a szerszám megsérülésének veszélyére hívja fel a figyelmet.

! E kézikönyvben szerepelő utasítások be nem tartása esetén balesetveszély áll fenn.

! A berendezés megfelel az érvényes műszaki előírásoknak és szabványoknak.

! Az eljárásiok elvégzésekor a vágóberendezés kapcsolatba kerülhet rejtett villanyvezetékkel vagy saját kábelével, ezért használjon izolált réteggel ellátott öltözötet. Az "elő" kábelrel való érintkezés a berendezés férmészeinek "feltöltődését" idézi elő és a felhasználó rázkódását okozza. Ne bontson és falat ne fúrjon azokon a helyeken vagy sarkakban, ahol elektromos vezetékek helyezkedhetnek el. Ha elkerülhetetlen, akkor húzza ki az összes konnektort vagy válassza szét az áramköröt, amelyek elektromos árammal látják el a munkaterületet.

! A berendezés használatakor viseljen fülvédőt. A hosszútávú intenzív zaj hallásvisszéget okoz.

! Ne vágjon és ne fúrjon gázvezetékekre vagy más elosztókba. A munka elkezdése előtt használjon fémdetektort, hogy megállapítsa a munkaterületen tálalható-e más rejtett fémvezeték. A gázvezeték megkárosodásának a következménye robbanás.

! Mindig használjon oldalfogantyt, hogy az ellenhatású nyomatékok és a visszaütökést a legmegfelelőbben tudja kezelni. Ne probálja egy kézzel használni a berendezést. Ha az ellenhatású nyomaték vagy a visszaütökés során a berendezést erősen tartja, akkor az átsíklik tengelykapcsoló aktiválódik.

! A berendezés használatakor viseljen minden védőszemüveget a biztonsági előírás szerint vagy más alkalmas szemvédköt (védőpajzsot...). Azokon a helyeken, ahol por keletkezik viseljen kendőt vagy légzőkészüléket. A védőszemüveg vagy más szemvédő visszaveri a letört munkadarabokat, amelyek veszélyeztetik arcát vagy szemét. A felvert por vagy a megfűrt munkadarabokból felszabadult gázok,(pl.: azbeszttel bevont csővezeték, radon) légyési nehézségeket okozhatnak. Használjon vastag bélssel ellátott kesztyűt és tartson gyakran munkaszünetet. Az üzemeltetéskor keletkező vibráció káros hatással lehet kezére, tenyerére.

! Álljon úgy, hogy ne legyen a berendezés vagy az oldalfogantyú és a falak vagy az oszlopok között. A fúró megakadásakor vagy beszorulásakor keletkezett forgatónyomaték szétroncsolhatja kezét vagy lábat.

! A megakadt vagy megrekedt vágókésre kiszabadtításakor ne üssön kézi kalapáccsal. Megtörténhet, hogy fejtörédekkel szabadulnak fel, amelyek eltalálhatják.

! Soha ne tegye le a berendezést a földre, amíg az

teljesen el nem áll.

! Ne használjon tompa vagy károsodott vágókést vagy tartozékot. A tompa vagy károsodott vágókések gyakrabban megakadnak a vágott munkadarabban.

! A vágókés kicsérélésekor használjon védőkesztyűt. A vágókés hosszabb használat után felforrósodik.

! Az építkezési tevékenységek során keletkezett por olyan anyagokat tartalmazhat, amelyek bizonyított rákkeltő hatásúak, született rendellenességeket és más egészségügyi problémákat okoznak.

Pl.:

-Ólmos kenőcs ólomból

-Kristályos szilícium téglából, cementből és más kőműves termékek ből,

-Arzen és króm a kémiaiag kezelt fűrészanyagból. Ha maximálisan csökkenteni akarja az egészségkárosodás kockázatát:

dolgozzon jól szellőztetett helyiségekben és használjon jóváhagyott védőszközt, mint pl.: por elleni légzőkészüléket, amely speciálisan a mikroszkópus részecskék felfogására javasolt.

FIGYELMEZTETÉS:

Szerelés, módosítások vagy a tartozék kicserélése előtt húzza ki a berendezéshez tartozó kábelt a konnektorból. Ezek a megelőző biztonsági rendelkezések csökkentik a berendezés véletlenségből adódó működésbe hozatalának kockázatát.

- Használjon zajjal, porral és vibrálással szembeni védőfelszerelést !!!

ŐRILLEGEZZ A BIZTONSÁGI ELŐIRÁSOKAT !!!

LEÍRÁS

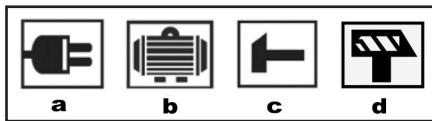
A pneumatikus bontókalapács használható aszfalt törésére, vájatok készítésére, homok és kavics döngölésére, gödörményítésre különböző talajokban, stb. A kompakt és robuszta szerkezete lehetővé teszi a berendezés univerzális és hatékony használatát.

- 1 Biztonsági kar
- 2 Biztosító tok
- 3 Motorburkolat
- 4 Fogantyú
- 5 Kapcsoló
- 6 Véső szett – lapos és hegyes
- 7 Villanykábel

Piktogramok

A termék dobozán található piktogramok:

- a) A hálózat értékei
- b) Bemenő teljesítmény
- c) Utésszám
- d) Ütéserősség



ÜZEMELTETÉS ÉS HASZNÁLAT

Az ASIST szerszámcsalád kizárolag otthoni barkácsolásra és hobbi használatra alkalmas.

A gyártó és az importör nem javasolja a szerszámok használatát sem szélsőséges körülmények közepette, sem túlzott terhelés esetén.

Bármilyen további követelmény a gyártó és vásárló közti megegyezés tárgya.

! A szerszámmal való munkaközben szükséges betartani munkaszünetet.

- A használat és szünet közötti időintervallum függ a munka igényességétől, a szerszám terhelésétől és a megmunkálandó anyag keményességétől. Általában érvényes, hogy minél keményebb a megmunkálandó anyag, annál rövidebbnek kell lenni a munka/használati időnek és hosszabbnak a munkaszünetek.

! Munkaszünetek nem betartása helyrehozhatatlanhibák keletkezését okozhatja.

! Használat előtt minden győződjön meg arról, hogy az áttétel részben elegendő kenőanyag található.

A munka megkezdése előtt - ha nincs teljesen megyőződve arról-, fém vagy feszültség érzékelő segítségével ellenőrizze az elektromos-, víz- és gávezetékek elhelyezését.

Ellenőrizze a megfelelő hálózati feszültséget!

A hálózati feszültség értéknek egyeznie kell a szerszámon található címkén megadott értékkel

Ügyeljen arra, hogy a fűrészár szilárdan legyen rögzítve a tokmányban.

Ügyeljen arra, hogy a kábel legyen mindenkor a szerszám mögött és a fűrészáról megfelelő távolságban.

A szerszámot fogja meg határozottan és vegyen fel stabil testtartást.

Ha túl nagy erővel hatunk, ez negatív hatással lehet az elektro-pneumatikus bontókalapács és szerszámának hatékonyságára és élettartamára.

Ha a véső előtompul, szükséges időben gondoskodni az élesítéséről, esetleg cseréjéről. Ellenkező esetben megrömelik a vágás hatékonyságát és megsérülhet a berendezés valamelyik alkatrésze.

A berendezés (B) be- és kikapcsolása

A kalapácsot két kézzel tartsa, nyomja meg a kapcsolót és tartsa egy ideig (5)

A kikapcsoláshoz engedje el a kapcsolót. A kapcsoló kontaktrugóval van ellátva, amely a kapcsolót automatikusan a kikapcsolt pozícióba juttatja vissza.

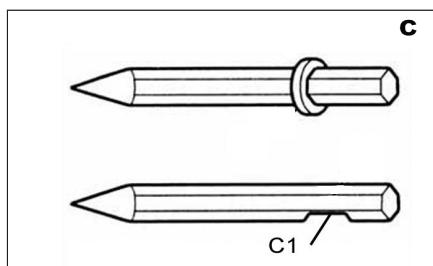
A kapcsoló működőképességét minden egyes használat előtt ellenőrizze.



Véső (C)

Hegyes véső (kavicsra)

A lapos véső (aszfalt törésére, vájatok készítésére és alakítására)



Használata

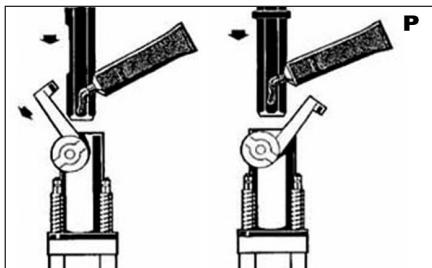
A kellékek felerősítése előtt bizonyosodjunk meg, hogy a kalapács nincs csatlakozva a feszültségre. Van hogy a berendezés nem kezd működni, bár a motor forog, mert alacsony hőmérsékleten az olaj (vazelin) megszilárdul.

Megjegyzés: Ha a berendezést alacsony hőmérsékleteknél, vagy hosszab szünet után használjuk, az indítás után hagyjuk néhány percig üresjáratban, hogy elérje az üzemi hőmérsékletet.

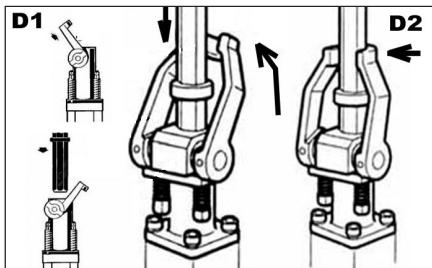
A VÉSŐ (D) RÖGZÍTÉSE

A vágók nyelének biztonsági funkcióival ellátott végét tisztítsa meg a szennyeződések eltávolítása végett, ezután pedig ezt könnyedén kenje be könnyűolajjal vagy kenőanyaggal. Amennyiben a munka olyan környezetben van végezve, ahol a tartozékokat gyakran cserélik és ezeket piszkos, homokkal vagy betonporral szennyezett földre helyezik, akkor jobb, ha a vágókést nem keni be.

/P/.



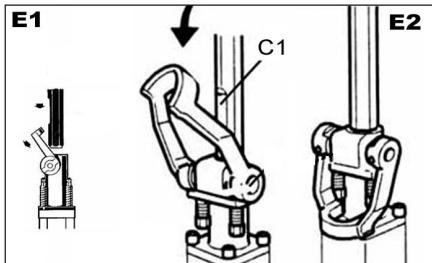
Ha a pneumatikus vágókést egy konkrét helyzetben biztosítani akarja,/D1/ akkor a berendezés rögzítőkarját engedje le egészén, billentse át a vágókés alsó vége körül és annak másik oldalán húzza fel visszafelé. Helyezze be a vágókést a befogató berendezésbe és a rögzítőkart billentse át a nyakrész alatt lévő pozícióiba. /D2/.



Ha a vágókést a belső biztosítékával be akarja egy konkrét pozícióban biztosítani, /E1/ a berendezés rögzítőkarját engedje meg és a vágókést a belső biztosítékával helyezze be egészben ütközésig.

MEGJEGYZÉS: A vágókész belső biztosítékának bevágása a rögzítőkar irányába kell hogy legyen elfordítva /C1/. Biztosítsa be a vágókést a berendezés rögzítőkarjának teljes mértékű felhúzásával./E2/

MEGJEGYZÉS: Az Ön kalapácsának magas hatásfokát csaknél éles és sérhetetlen eszközök használatával éri el.



A VÉSŐ (D) ELTÁVOLÍTÁSA

Az egyes részek használat után forróak lehetnek. Igyekezzen megakadályozni a bőrkontaktust és a szétszerelésnél viseljen alkalmass védőszemüveget,

védőkesztyűt és öltözetet. Az egyes részeket úgy szedje szét, hogy az előző utasításokat fordított sorrendben végezze. A szétszerelés után minden egyes részt alaposan meg kell tisztítani.

Felhasználás

Két kézzel egyensúlyozza ki a berendezést és a hegynél hagyja állva.

A betonba való maximális ütemű áthatolás elérésére a legjobb a berendezést állandó nyomás alatt járatva hagyni, de nem túlságos nyomást gyakorolva, mert a túlzott nyomóerő az áthatolás hatásfokát csökkenti. Kezdjen függőlegesen lefelé vágni, addig amíg a felület meg nem pattan. Húzza vissza a kalapácsot 60 fokos szögben a felülethez, melyet szét kell törni. Csupán annyi erőt fektessen be, amennyire a berendezésnek szüksége van ahhoz, hogy saját súlyával gyakoroljon hatást a kimért felületre.

A bekent állapotban tárolt kalapácsoknak kevés idő szükséges a bemelegítéshez. Ez az idő a körülfekvő környezet hőmérsékletétől függően 15 másodperctől 2 percig mozog. Az új kalapács befuttatási időtartamot igényel a teljes teljesítmény elérése előtt. Ez az időtartam 5 ledolgozott óráig is eltarthat.

Ne hagyja a berendezést üresjáratban. Akármilyen átütőkalapácsra legkárosabb hatása pont a nullaterhelésnek vagy az „üresjáratos ütéseknek” van

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

! Tisztítás, karbantartás előtt áramtalanítani.

Nincs rajta semmilyen, általunk javítható rész.

Soha ne használjunk a berendezés tisztítására vizet sem vegyi tisztítószereket. Száraz ronggyal töröljük.

A ventilátor kereteit tartsuk tiszta.

Ha a ventilátor kereteiben szíkrákat látunk, ez normális, a berendezést nem károsítja.

- A tisztítását ne végezze hegyes, éles, durva anyaggal.

A berendezés tisztításának a leghatásosabb módja a száraz sűrített levegővel való tisztítás. A berendezés sűrített levegővel történő tisztításakor viseljen minden védőszemüveget.

A szellőzőnyílásokat és a kezelőkarokat tartsa tiszta és akadályozza meg a szennyeződések lerakódását.

FIGYELMEZETTÉS: A műanyag részekre nemely tisztítószerek és oldóserek káros hatással vannak. Pl.: benzin, szén-tetraklorid, klórtartalmú tisztítószerek, ammónia és az ammóniát tartalmazó konyhai szaponátok.

Tárolás, ha huzamosabb ideig nem használja

- A szerszámokat ne tárolja olyan helyiségen ahol magas hőmérsékletek vannak kitéve.

- Ha lehetséges, a berendezéseket állandó hőmérsékletű és páratartalmú helyen tartsuk.

TECHNIKAI ADATOK

Bemenő feszültség	230 V
Bemenő fordulatszám	50 Hz
Bemenő teljesítmény	2050W
Ütésszám	1030 min ⁻¹
Tömeg	31,1 kg
Útésérősség	50 J (Joule egység)
A vágókés fogójának típusa	standard 1-1/8“, hatlapú
A védelem osztálya	II.

EN 60745 szerint mért hangnyomásszint :

LpA (hangnyomás)	98 dB(A)
LWA (hangteljesítmény)	109 dB(A)

Tegye meg a megfelelő intézkedéseket hallása megőrzése érdekében !

EN 60745 szerint mért effektív gyorsulás
12,8 m/s²

KÖRNYEZETVÉDELEM



- A csomagolányok gyártása során a gyártó arra törekszik, hogy a lehető legkevésbé terhelje a környezetet.
- Az elektromos szerszámok műanyag részeit hasznos anyag jelöléssel láttuk el, ezzel biztosítva, hogy azok újrafelhasználásra kerülnek.
- Amennyiben bizonyos idő elteltével úgy határoz, hogy marógépet újra cserélne, a régit ne a háztartási hulladékkel dobja ki, hanem környezetvédelmi szempontból elfogadott módon semmisítse meg.
- A műanyag alkatrészeket, és a fém alkatrészeket szerejje szét, és szelektált hulladékgyűjtőbe adjal le.
- A termék megfelel a RoHS (2002/95/EC) előírásainak.

98/37/EC -
MS (Machinery safety directive)
2000/14/EC (2005/88/EC) ND(Noise directive)

LpA (hangnyomás)	98 dB(A)
LWA (hangteljesítmény)	109 dB(A)

A megfelelőségvizsgálathoz az alábbi műszaki szabványokat alkalmaztuk :

EN 60745-1:2003+A1
EN 60745-2-6:2003+A1
EN 55014-1 :2000+A1+A2
EN 55014-2 :1997+A1
EN 61000-3-2:2000+A2
EN 61000-3-11:2000

ND:
EN ISO 3744



Alexandr Herda, general director
 Wetra-XT, HU Kft.,
 2330 Dunaharaszt
 Ipari park északi terület Pf.:62
 (V&T logisztikai központ)
 dátum: 01/2008

GARANCIA

A garancia-feltételek részletezése a garancialevélben található.

A gyártás időpontja

A gyártás időpontja kiolvasható a termék címkéjén taláható gyártási számból. A gyártási szám formátuma AAAA-CCDD-HHHHH

ahol CC a gyártási év és a DD a gyártási hónap.

ES NYILATKOZAT A MEGFELELÉSRŐL

A Wetra-XT, Hungary Kft. , kijelenti, hogy az adott AE1KD205 termék autorizált személy által került vizsgálatra – 0197 sz. vizsgáló egységen, az EU direktívákkal összhangban, és ez megfelel a biztonság és az EMC és a ND érvényes előírásainak és szabványainak.

2006/95/EC -

LVD (Low Voltage directive for hand machines)

89/336/EEC -

(Electromagnetic compatibility directive)

Instrucțiuni generale de siguranță**Cititi cu atenție următoarele instrucțiuni de siguranță**

Atenție! Atunci când folosiți aparatul electric sau sculele electrice, trebuie să respectați următoarele instrucțiuni de siguranță din motive de protecție împotriva accidentelor provocate de curentul electric, vătămarea altor persoane și pericolele de incendiu. La toate instrucțiunile de mai jos, prin „sculele electrice” se înțelege nu numai sculele care sunt cuplate la rețeaua de energie electrică (curent alternativ) dar și cele care sunt conectate la acumulatori (fără curent alternativ).

REȚINEȚI ȘI PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ !!!**1. Mediul de lucru**

- a) Mențineți spațiile de lucru curate și bine iluminate. Locurile murdare și neînlluminate sunt adesea cauză a unor accidente. Puneti la loc aparatul pe care nu le folosiți.
b) Nu folosiți sculele electrice în spațiile cu un grad ridicat de pericol de incendiu sau explozie, astăzi însemnă în locurile unde se așteaptă lichide praf sau gaze în amabilă. În sculele electrice se produc scânteie care pot fi cauză unei aprinderi a gazelor sau vaporilor.
c) Atunci când folosiți sculele electrice, trebuie să asigurați că persoanele neautorizate, mai ales copiii, să nu aibă acces în spațiul de lucru. Dacă veți fi deranjați, puteți pierde controlul asupra activității de lucru. În nici un caz nu lăsați sculele electrice fără supraveghere.

2. Siguranța cadrului electric

- a) Ștecherul sculei de curenț alternativ trebuie să corespundă cu tensiunea de linie a prizei. Nu modificați niciodată și în nici un fel cablul de alimentare. Pentru sculele dotate cu împământare, nu folosiți niciodată adaptoare. Niciodată nu utilizați un triplu ștecher sau alt adaptor la unelele a căror ștecher este prevăzut cu contact de protecție. Cablurile de alimentare avându sau încălcându majoritatea riscurilor de vătămăre cauzate de curențul electric. În cazul în care cablul de alimentare a fost deteriorat, acesta trebuie înlocuit cu un cablu de alimentare special, care poate fi procurat de la producător, respectiv de la reprezentantul comercial al acestuia.
b) Evitați atingerea suprafețelor cu împământare, cum sunt tevile, corpurile de încălzire centrală, sobele de gătit și frigiderele. Pericolul de electrocutare este mai mare dacă corpul Dvs este în contact cu pământul.
c) Nu expuneți sculele electrice la ploaie, umedezeală sau apă. Nu atingeți niciodată sculele electrice cu mâinile ude. Nu spălați niciodată sculele electrice sub jet de apă și nu le introducăți în apă.
d) Nu folosiți alimentarea cu curenț alternativ pentru altceva decât pentru ce este menit. Nu trageti și nu duceți aparatul electric de cablul de alimentare. Nu socați ștecherul din priză trăgând de cablu. Aveți grijă să nu deteriorați cablul electric cu obiecte tăioase sau fierbinți.
e) Dacă folosiți sculele electrice în exterior, folosiți un cablu prelungitor care este menit pentru exterior.
f) Nu folosiți niciodată sculele electrice a căror ștecher sau cablu de alimentare prezintă defecțiuni sau dacă aparatul a căzut și prezintă orice fel de defecțiuni.
g) Sculele electrice au fost fabricate numai pentru conectarea la sursă de curenț alternativ. Controlați întotdeauna dacă tensiunea liniei corespunde cu cea de pe placău aparatului.

3. Siguranța persoanelor

- a) Atunci când folosiți sculele electrice, acordați o atenție maximă activității pe care o desfășurăți. Concentrați-vă la lucru. Nu folosiți sculele electrice dacă sunteți obosit, sub înțeptării, alcoolului sau medicamentelor. Atunci când folosiți sculele electrice, chiar și o clipă de neatenție poate duce la vătămarea gravă a persoanelor. Nu mâncați, nu beți și nu fumați atunci când lucrați cu sculele electrice.
b) Folosiți echipamentele de protecție. Folosiți întotdeauna ochelari de protecție. Folosiți echipamente de protecție corespunzătoare muncilor pe care le efectuați. Echipamentele de protecție cum ar fi respiratorul, încălțăminte de protecție antiderapantă, șapcă de protecție sau căști de protecție, trebuie folosite conform condițiilor de lucru deoarece cu ajutorul acestora se diminuază risurile de vătămăre.
c) Evitați o pomire nedoriță a aparatelor. Nu duceți aparatul care sunt conectați la sursa de curenț, asigurăți-vă că înterupătorul este pe poziția „oprit”. Transportarea sculelor cu degetul pe butonul de pomire sau conectarea ștecherului la priza de curenț de la înterupătorul pe poziția „pomit” pot deveni cauze pentru accidente și alte vătămări.
d) Înainte de pornirea aparatului, îndepărtați toate instrumentele și cheile de reglare. Instrumentul sau cheia de reglare care rămână prinse la părțile rotative ale sculei electrice, pot fi cauză unor vătămări a persoanelor. Mențineți întotdeauna stabilitatea și echilibrul. Lucați numai acolo unde aveți acces bun. Nu supraveultați niciodată forțele proprii. Nu folosiți sculele electrice dacă sunteți obosit.
e) Îmbrațați-vă într-un mod corespunzător. Folosiți îmbrăcămîntea de lucru. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Asigurați-vă că părul Dvs, îmbrăcămîntea, mănușile sau altă parte a corpului Dvs nu se afeare aproape de părțile mobile sau fierbinți ale sculelor electrice.
f) Racordați aparatul la aspiratorul de praf. Dacă aparatul este dotat cu un sistem pentru racordarea acestuia la un dispozitiv de captare sau aspirare a prafului, folosiți-l și asigurați-că că este bine racordat. Folosirea acestor

dispozitive poate diminua risurile provenite din cauza prafului.

g) Prindeți bine piesa prelucrată. Folosiți o menghină sau dispozitiv de prins pentru a fixa piesa pe care o veți prelucra.

4. Folosirea și ingrijirea sculelor electrice.

- a) În cazul unei probleme în timpul lucrului, înainte de curătare sau întreținere, la fiecare transport sau dacă nu sunt folosite, sculele electrice trebuie întotdeauna deconectate de la sursa de curenț! Nu lăsați niciodată cu sculele electrice care prezintă orice fel de defecțiuni.
b) Dacă scula începe să redea un zgomot sau miros anomal, trebuie să încetați imediat folosirea acesteia.
c) Nu suprasolicitați sculele electrice. Sculele electrice vor funcționa mai bine și mai sigur dacă le veți folosi la turătire pentru care au fost construite. Folosiți sculele care sunt recomandate pentru lucrarea pe care o efectuați. Numai sculele recomandate pentru tipul de lucrare pe care o efectuați vor îndeplini cerințele de siguranță.
d) Nu folosiți sculele electrice care nu pot fi opriți sau pornite de la comutatorul de comandă. Folosirea acestor scule este periculoasă. Comutatorul defect trebuie reparat de către un centru servis autorizat.
e) Deconectați sculele de la sursa de curenț înainte de a începe să le reglați, să schimbați accesorioare sau înainte de întreținere. Aceasta măsură elimină pericolul ca aceste scule să se pornească întămplător.
f) Sculele electrice care nu sunt folosite trebuie păstrate la un loc unde nu au acces copiii sau persoanele neautorizate. Sculele electrice în mâna persoanelor fără experiență pot fi periculoase. Păstrați sculele electrice la un loc uscat și sigur.
g) Mențineți sculele electrice într-o stare bună. Controlați regulat reglarea părților mobile și mobilitatea acestora. Controlați dacă nu s-a deteriorat învelișul de protecție sau alte părți care pot afecta siguranța sculei electrice. Dacă scula este defectă sau deteriorată, aceasta trebuie reparată înainte de a o folosi din nou. Multe accidente sunt cauzate de întreținerea incorrectă a sculelor electrice.

h) Mențineți sculele de tâiere curate și ascuțite. Sculele întreținute corespunzător și bine ascuțite ușurează munca, reduc risurile de accidente și în timpul folosirii se controlează mai ușor. Folosirea altor accesorii decât cele menionate în manualul de folosire sau cele recomandate de către producător, pot duce la defecarea sculei sau pot cauza vătămări.

i) Sculele electrice, accesorioare, instrumentele de lucru etc. trebuie folosite în concordanță cu aceste instrucțiuni și în modul prescris pentru fiecare sculă și asta în așa fel, încât să se ia în considerare și condițiile de lucru impuse și tipul de muncă efectuată. Folosirea sculelor în alte scopuri decât cele menite, poate duce la situații periculoase.

5. Folosirea sculelor cu acumulatori

- a) Înainte de introducerea acumulatorului asigurați-vă că înterupătorul este pe poziția „oprit”. Introducerea acumulatorului în aparatul care este pornit poate duce la situații periculoase.
b) Pentru încărcarea acumulatorului folosiți numai încărcătoarele prescrise de producător. Folosirea încărcătorului pentru un alt tip de acumulator poate duce la incendiuri.
c) Folosiți numai acumulatori destinați pentru sculele respective. Folosirea unui alt acumulator poate duce la vătămări sau poate fi cauză unui incendiu.
d) Dacă acumulatorul nu este folosit, păstrați-l separat de alte articole din fier cum ar fi arcurile, bornele, cheile, suruburile și alte piese mărunte din fier, care ar putea face un contact dintre două contacte ale acumulatorului. Scurtcircuitează acumulatorul și poate duce la vătămări, arsuri sau poate provoca incendiuri.
e) Manipulați acumulatoarele cu grijă. În cazul unui tratament inadecvat, este posibil să se scurgă electrolitul din acumulator. Preveniți contactul direct cu electrolitul. Dacă electrolitul intră totuși în contact cu pielea, spălați zona afectată cu apă. Dacă electrolitul intră în contact cu ochii, cereți imediat ajutorul unui medic. Electrolitul acumulatorului poate cauza iritații sau arsuri.

6. Servisarea

- a) Nu schimbați părțile aparatului, nu efectuați singuri reparații și nu interveniți nici în alt mod la aparat. Pentru reparațiiile dispozitivelor apelați la personal calificat.
b) Nu este permisă nici o reparație sau modificare a produsului fără acceptul societății noastre (poate duce la vătămări sau daune pentru utilizator).
c) Sculele electrice trebuie întotdeauna reparate de către un centru servis autorizat. Folosiți numai piese originale sau recomandate. Prin aceasta veți asigura siguranța Dvs și a aparatului.

PRESRIPTII DE SECURITATE SUPLIMENTARE

- Înainte de a pune în funcțiune aparatul, vă rugăm să citiți cu atenție și să păstrați următorul indrumător.

! - Acest semn atrage atenția asupra posibilelor accidente personale sau a deteriorarilor la aparat.

! Întrucât nu țineți cont de cele descrise în acest manual, se poate ivi pericol de accident.

- Aparatul corespunde prescripțiilor și standardurilor valabile.

! La efectuarea operațiilor, la care aparatul de tăiere poate ajunge în contact cu firele electrice ascunse sau cu propriul lui cablu, folosiți haine cu suprafața izolată. Contactul cu cablul „viu” produce „încărcarea” componentelor lui metalice și curențarea utilizatorului. Nu demolați și nu găuriți peretii sau locurile orabe, în care s-ar putea a fi cablurile electrice. În caz de necesitate decupați toate prizele sau circuitele care alimentează locul de muncă respectiv cu energie electrică.

! La utilizarea aparatului folosiți protecția pentru urechi. Expunerea îndelungată la zgomot excesiv cauzează pierderea auzului.

! Nu tăiați și nu găuriți conductele de gaz sau alte trasee de distribuție. Înainte de începerea lucrului folosiți detectorul de metale pentru a constata dacă în perimetrul de lucru nu se a fi conducte de metal ascunse. Deteriorarea conductei de gaze are ca urmare explozia.

! În vederea unei cât mai bune stăpâniri a momentului de reacție și a reculului folosiți întotdeauna mânerul lateral. Nu încercați să manipulați aparatul cu o singură mână. Dacă țineți dispozitivul cu mână sigură în timpul momentului de reacție sau a reculului se va activa cuplajul de alunecare.

! La utilizarea aparatului folosiți întotdeauna ochelari de protecție conform normelor corespunzătoare sau altă protecție adekvată /scut de protecție/. În spațiile în care se formează praf, folosiți masca sau aparatul respirator. Ochelarii de protecție sau alt mijloc de protecție pentru ochi resping fragmente de material care ar putea să pună în pericol față sau ochii Dvs. Praful stârnit sau gazele degajate din material (de ex. din conducte izolate cu azbest, radon) pot provoca dificultăți respiratorii.

Utilizați mânuși cu căptușeală groasă și limitați durata de expunere cu pauze dese pentru odihnă. Vibrările produse la exploatare pot avea efect dăunător asupra palmelor și mâinilor Dvs.

! Așezăți-vă în așa fel ca să nu vă a ati între dispozitiv sau mânerul lateral și pereti sau stâlpi. În caz de împotrnlire sau de blocare a burghiuilui momentul de rotație vă poate strivî mână sau piciorul.

! În încercarea de a elibera dalta împotrmlită sau blocată nu o loviti cu ciocanul manual. S-ar putea întâmpla să se elibereze fragmente metalice și să vă atingă.

! Nu sprijiniți niciodată dispozitivul de pământ înainte de oprirea lui completă.

! Nu utilizați daltă tocică sau daltă și accesori deteriore. Dăltile tocice sau deteriorate se

împotmolesc mai frecvent în materialul tăiat.

! Golosiți întotdeauna mânuși de protecție la schimbarea dăltii. După o folosire mai îndelungată dalta devine fierbinte.

! Praful care se formează în activitățile din construcții poate conține substanțe care în mod doveditor cauzează cancerul, afectiuni congenitale și alte probleme legate de sănătate.

De ex.:

- Plumbul din vopsele cu plumb
- Siliciu cristalin din cărămidă, ciment sau din alte produse de zidărie,
- Arsen și crom din rugina tratată chimic.

Dacă doriti să reduceți la minim riscul de afectare a sănătății:

Lucrați în spații bine aerisite și folosiți mijloace de protecție omologate ca de ex. aparate respiratoare contra prafului, propuse special pentru captarea particulelor microscopice.

Avertizare

Scăpați aparatul din priză înainte de montare, reglare sau înlocuire a accesoriilor. Aceste măsuri de securitate preventive reduc riscul unei porniri accidentale a aparatului.

Folosiți imbracaminte de protectie pentru zgomot, praf și vibratii !!!

PATRATI INSTRUCTIUNILE DE PROTECTIE SI SECURITATE !!!

DESCRIERE

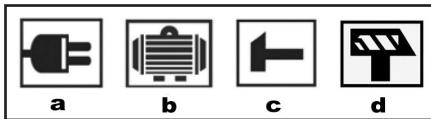
Ciocanul de demolare cu aer comprimat se folosește pentru spargerea astfaltului, realizarea șanțurilor, compactare de nisip și pietris, adâncirea gropilor în diverse soluri, etc. Construcția compactă și robustă face posibilă o utilizare universală și eficientă a dispozitivului.

- 1 Pârghie de siguranță
- 2 Manșon de siguranță
- 3 Carcasa motorului
- 4 Mâner
- 5 Întrerupător
- 6 Set de dălti – plată și ascuțită
- 7 Cablu el

Pictograme

Pictograme a luate pe ambalajul produsului:

- a) Valori electrice
- b) Putere
- c) Număr de percuti
- d) Forță loviturii:



UTILIZARE ȘI FUNCȚIONARE

Familia de aparate ASIST este accesibilă doar pentru lucrări de uz casnic, la nivel de hobby.

Producătorul și importatorul nu propun utilizarea aparatelor nici în condiții extreme, nici sub sarcină extremă.

Orice alte condiții se stabilesc de comun acord de către producător și beneficiar.

! Atunci când folosiți aparatul, este necesar să respectați pauzele de lucru.

Durata de timp dintre lucruri și pauză depinde de dificultatea muncii, solicitarea aparatului și duritatea materialului. În general, cu cât materialul este mai dur, cu atât ciclul de lucru trebuie să fie mai scurt iar pauza de lucru mai lungă.

! Nerespectarea pauzelor de lucru poate duce la defectarea iremediabilă a instrumentului.

! Înainte de folosire, asigurați-vă întotdeauna că în transmisie se așează un lubrifiant.

Înaintea de începerea lucrării, localizati liniile de tensiune, gaz și apă.

Verificați tensiunea electrică corespunzătoare!

Valoarea tensiunii electrice trebuie să corespundă cu valoarea de pe eticheta lipită pe aparat.

Aparatul apartine de categoria a II-a (izolare dublă).

Aparatul se va concura la rețeaua electrică doar cu comutatorul de pornire pe poziția opriță.

Aveți grijă ca burghiu să fie fixat cu siguranță în mandrină.

Apucăti ferm aparatul și luați o poziție de corp stabilă.

Dacă acționați cu o putere prea mare, aceasta poate afecta negativ eficiența și durata de viață a ciocanului de demolare electro-pneumatic și ale uneițelor.

Dacă tăișul dăltii se teosește, este necesară ascuțirea acestuia, eventual luând în considerare schimbarea dăltii. În caz contrar se va deteriora eficiența tăierii și se poate crea o componentă a dispozitivului.

Pornirea și oprirea dispozitivului (B)

Tineți ciocanul cu ambele mâini, apăsați și țineți de întrerupător (5).

Pentru a decupla eliberați întrerupătorul. Întrerupătorul este prevăzut cu un arc, care îl întoarce automat în poziția decuplată.

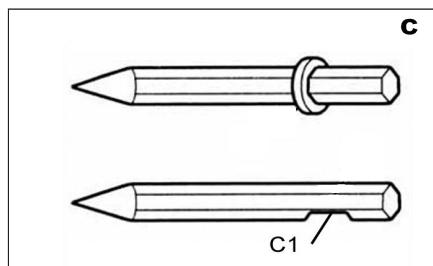
Înainte de fiecare utilizare verificați starea de funcționare a întrerupătorului.



Dălti (C)

Dăltă ascuțită (pentru piatră)

Dăltă plată (pentru spargerea astfaltului, realizarea șanturilor și modelare)



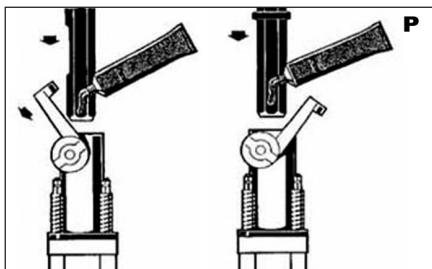
Utilizare

Înainte de montarea accesoriilor asigurați-vă că ciaconul nu este conectat la curent. Este posibil ca uneori dispozitivul să nu pornească, deși motorul se rotește, cauză fiind faptul că la temperatură scăzută uleiul (vazelina) se solidifică.

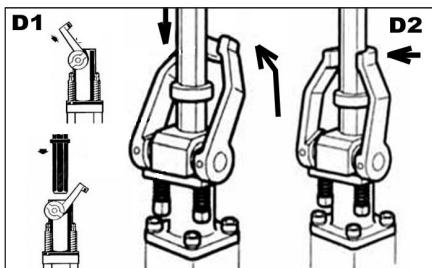
Notă: Dacă utilizați dispozitivul la o temperatură scăzută sau după o pauză prelungită, lăsați să funcționeze în gol timp de câteva minute după pornire, pentru a permite atingerea temperaturii de funcționare.

Fixarea dăltii (D)

Curățați capătul de fixare a tijei daltei în vederea îndepărțării impurităților, după care ungeți-l ușor cu ulei ușor sau cu unoare. Dacă operațiile se desfășoară în mediul, în care accesorioile se înlocuiesc în mod frecvent și se aşază pe pământ murdar sau îmbâcsit cu nisip sau cu praf de beton este mai bine să nu gresați dalta după curățire. /P/.



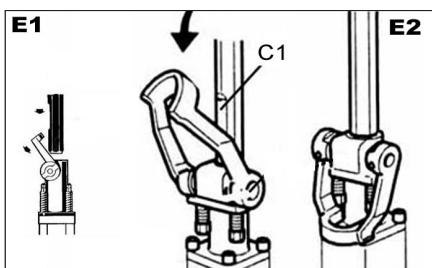
Dacă doriți să fixați dalta pneumatică standard /D1/ într-o poziție concretă coborâți complet pârghia de fixare, basculați-o în jurul capătului inferior al daltei și scoateți-o înapoi prin partea cealaltă a ei. Introduceți dalta în dispozitivul de fixare și întoarceți pârghia de fixare în poziția sub gât. /D2/.



Dacă doriți să fixați dalta într-o /E1/ poziție concretă cu siguranță internă, eliberați pârghia de fixare a instalației și introduceți dalta cu siguranță internă până la refuz.

OBSERVAȚIE: Crestătura de pe daltă ar trebui să fie întotdeauna întoarsă spre pârghia de fixare /C1/. Asigurați-o cu tragerea pârghiei de fixare până sus. /E2/

OBSERVAȚIE: Doar folosind instrumente ascuțite și în perfectă stare veți obține eficiența maximă a ciocanului Dvs.



Înlăturarea dăltii (D)

După utilizare componentele individuale pot fi fierbinți. Încercați să evitați contactul cu pielea iar la demontare purtați mănuși și haine de protecție adecvate. Demontați componentele individuale efectuând

indicațiile anterioare în ordine inversă. După demontare toate componentele trebuie bine curățate.

Utilizare

Echilibrați instalația cu ambele mâini și lăsați-o să stea în vârf.

În vederea obținerii ritmului maxim de pătrundere în beton cel mai bine este să lăsați instalația sub presiune permanentă, însă fără apăsare prea mare deoarece forța excesivă reduce eficiența lui.

Începeți să tăiați perpendicular în jos, până crapă suprafață. Retrageți ciocanul înapoi în unghi de 600 față de suprafață care trebuie spartă. Aplicați doar forță, de care are nevoie instalația pentru ca să acționeze cu propria greutate asupra cozii.

Ciocanele depozitate gresate necesită un timp mai lung pentru încălzire. Acest timp variază de la 15 secunde până la 2 minute în funcție de temperatura mediului înconjurător. Ciocanul nou necesită o perioadă de rodaj înainte de atingerea randamentului complet. Acest timp poate atinge și 5 ore lucrare.

Nu lăsați instalația să lucreze în gol. Cel mai negativ efect asupra oricărui ciocan percurtor îl are chiar sarcina nulă sau „loviturile în gol”.

CURĂTIRE SI INTRETINERE

! Înainte de curătire și întreținere deconectați aparatul.

Nu are în componentă subansamblu care pot fi reparate de către utilizator.

Niciodată nu curătați dispozitivul cu apă sau substanțe chimice. Stergeți cu o cărpă uscată.

Ventilatorul se va păstra curat.

Dacă în ventilator observați scânteie, acest lucru este normal, nu dăunează dispozitivului.

- Nu curătați aparatul cu materiale sau obiecte ascuțite și aspre.

Cel mai eficient mod de curătare a dispozitivului este curățirea cu aer comprimat.

La curățirea dispozitivului cu aer comprimat purtați întotdeauna ochelari de protecție.

Păstrați curate orificiile de ventilație și pârghile de manevrare și eliminați depunerea de impurități.

AVERTIZARE: Unele mijloace de curătare și diluanți au efect nociv asupra componentelor din mase plastice. De ex.: benzina, clorură carbonică, diluanți pentru curățare cu clor, amoniac și detergenți de bucătărie cu conținut de amoniac.

Păstrarea aparatului, dacă nu este folosit timp mai îndelungat

Nu păstrați aparatul într-un loc cu temperatură ridicată.

Dacă este posibil, păstrați dispozitivele în locuri cu temperatură și umiditate constantă.

DATE TECHNICE

Tensiune nominală	230 V
Frecvență	50 Hz
Putere	2050W
Număr de percutii	1030 min ⁻¹
Masa	31,1 kg
Forță loviturii:	50 J
Tipul de fixare a daltei	standard 1-1/8", hexagonală
Clasa de protecție	II.

Gradul de presiune acustică măsurat după norma EN 60745:

LpA (presiunea acustică) 98 dB(A)
LwA (puterea acustică) 109 dB(A)

Luăți măsuri pentru protecție împotriva zgromotului.

Valoarea efectivă măsurată a accelerării conform normei EN 60745: 12,8 m/s²

OCROTIREA MEDIULUI INCONJURĂTOR



- Pe parcursul fabricării producătorul tinde să ingreuneze cit mai putin natura.
 - Părțile din plastic ale aparatului pot fi refolosite.
 - Întrucât vă hotărîti cu timpul să cumpărați un nou aparat de găurit, nu aruncați masina cu gunoiul casnic, ci distrugeti-o conform regulilor pentru protecția mediului inconjurător.
 - Pentru a ocroti mediul inconjurator, demontatai părțile metalice și cele din plastic, și aruncați-le în containere de selecțare.
- Produsul îndeplinește exigențele regulamentului RoHS (2002/95/EC)

GARANTIE

Condițiile de garantie se asează în documentul alăturat.

Data fabricației

Data fabricației se poate citi din codul de fabricație situat pe eticheta produsului. Formatul codului de fabricație este AAAA-CCDD-HHHHH unde CC este anul și DD este luna fabricației.

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Societatea WETRA-XT, Grup s.r.l., declară că produsul AE1KD205 a fost verificat de către o persoană autorizată –în unitatea de verificare, în conformitate cu directivele EU, și corespunde normelor și standardelor de siguranță, ale EMC și ND.

2006/95/EC -

LVD (Low Voltage directive for hand machines)

89/336/EEC -

(Electromagnetic compatibility directive)

98/37/EC -

MS (Machinery safety directive)

2000/14/EC (2005/88/EC) ND(Noise directive)

LpA (presiunea acustică) 98 dB(A)
LwA (puterea acustică) 109 dB(A)

Pentru verificarea corespunderii am utilizat standardurile tehnice de mai jos:

**EN 60745-1:2003+A1
EN 60745-2-6:2003+A1
EN 55014-1 :2000+A1+A2
EN 55014-2 :1997+A1
EN 61000-3-2:2000+A2
EN 61000-3-11:2000**

**ND:
EN ISO 3744**



Alexandr Herda, general director

WETRA-XT, Grup s.r.l.,
Str. Despot Voda no.21,
sector 2, Bucharest,
postal code no. 020 652,
Romania
data: 01/2008

ZÁRUČNÍ LIST - CZ

Záruční podmínky

1. Na uvedený výrobek zn. ASIST poskytuje spol. Wetra - XT, ČR s.r.o. **24 měsíců** záruku od data prodeje.
2. Tato záruka zahrnuje bezplatnou opravu nebo výměnu vadných - poškozených částí.
3. Vzhledem k tomu, že náradí ASIST je určeno pouze pro domácí - hobby použití, výrobce ani dovozce nedoporučují používat toto nářadí v extrémních podmínkách a pro podnikatelskou činnost.
4. Záruka nemůže být uplatněna na škody a závady zaviněné neodborným zacházením, přetížením, použitím nesprávného příslušenství, mechanickým poškozením, zásahem nepovolané osoby a přirozeným opotřebením. Záruka se také nevztahuje na poškození z důvodu jiného použití výrobku, než na jaký je určen.
5. Dovozce ani prodejce neodpovídají za škody způsobené neodborným zacházením a obsluhou s tímto výrobkem.
6. V případě uplatnění reklamace, je třeba předložit doklad o zakoupení výrobku, kde musí být vyznačeno: datum prodeje, označení výrobku (číslo série), razítka prodejny a podpis prodávajícího. Z důvodu rychlejšího vyřízení reklamace a snadnejší identifikaci výrobku doporučujeme nechat si vyplnit záruční list, který je součástí průvodní dokumentace.
7. Nářadí zasílejte do záruční opravy s vloženým dokladem o zakoupení výrobku (eventuálně kopii). Z výše uvedených důvodů doporučujeme přiložit vyplněný záruční list. Výrobek zasílejte v pevném obalu (doporučujeme původní obal uzpůsobený přímo na výrobek), zabráněte tím případnému poškození při transportu.
8. Reklamací uplatněte u prodejců, kde jste výrobek nebo nářadí zakoupili.
9. Záruční doba se prodlužuje o dobu, po kterou je výrobek nebo nářadí v záruční opravně.
10. Pokud bude při opravě zjištěna závada, která není vadou výrobní, ale byla zapříčiněna nesprávným použitím výrobku, hradí náklady spojené s výkonem servisního technika majitel výrobku nebo nářadí.

Výrobek:

Typ:	Výr. číslo /série/:
Razítka a podpis:	Záznamy opravny: 1. 2.
Datum:	

Bez předložení dokladu o zakoupení výrobku nebude na případné reklamace brán zřetel !

Vyrobeno pro **Wetra group** v PRC.
Sběrné místo pozáručního servisu:

**WETRA-XT, ČR s.r.o. ,
Náchodská 1623. (dovozce)
Praha 9, Horní Počernice**

ZÁRUČNÍ LIST - SK

Záručné podmienky

1. Na uvedený výrobok zn. ASIST poskytuje spol. Wetra - XT, SR s.r.o. **24 mesiacov** záruku od dátumu predaja.
2. Táto záruka zahŕňa bezplatnú opravu alebo výmenu chybných - poškodených častí.
3. Vzhľadom k tomu, že náradie ASIST je určené výhradne pre domáce – hobby použitie, výrobca ani dovozca nedoporučujú používať toto náradie v extrémnych podmienkach a pre podnikateľskú činnosť.
4. Záruka sa nevzťahuje na škody a závady zavinené neodborným zaobchádzaním, preťažením, použitím nesprávneho príslušenstva, mechanickým poškodením, zásahom nepovolanej osoby a prirodzeným opotrebením. Záruka sa taktiež nevzťahuje na poškodenia z dôvodu iného použitia výrobku, než na aký je určený.
5. Dovozca ani predajca nezodpovedajú za škody spôsobené neodborným zaobchádzaním a obsluhou s týmto výrobkom.
6. V prípade uplatňovania reklamácie je nutné predložiť doklad o zakúpení výrobku, kde musí byť vyznačený dátum predaja, označenie výrobku (číslo série), razítko predajne a podpis predávajúceho. Z dôvodu čo najskoršieho vybavenia reklamácie a jednoduchej identifikácie výrobku doporučujeme nechať si vyplniť záruční list, ktorý je súčasťou sprievodnej dokumentácie.
7. Náradie zasielajte do záručnej opravy s vloženým dokladom o zakúpení výrobku (prípadne kopiu dokladu). Z výšie uvedených dôvodov doporučujeme priložiť vyplnený záruční list.
Výrobok zasielajte v pevnom obale, (doporučujeme pôvodný obal ktorý je prispôsobený na veľkosť a tvar výrobku) zabráňte tým prípadnému poškodeniu pri preprave.
8. Reklamáciu uplatňujete u predajcu, kde ste výrobok alebo náradie zakúpili.
9. Záručná doba sa predĺžuje o dobu, počas ktorej je výrobok alebo náradie v záručnej oprave.
10. Pokial by sa pri oprave vyskytla závada, ktorá nie je výrobnou závadou, ale bola zapríčinená nesprávnym používaním výrobku, hradí náklady spojené s výkonom servisného technika majiteľ výrobku alebo náradia.

Výrobok:

Typ:	Výr. číslo /séria/:
Razítko a podpis:	Záznamy opravovne: 1. 2.
Dátum:	

Bez predloženia dokladu o zakúpení výrobku, nebude na prípadné reklamácie braný zreteľ !

Vyrobené pre **Wetra group** v PRC.

Zberné miesto pozáručného servisu, dovozca:

**WETRA – XT, SR s.r.o.,
Nám. A. Hlinku 36/9 ,
017 01 Považská Bystrica**

JÓTÁLLASI BIZONYÍTVÁNY - H

A jótállási feltételek.

1. Az adott ASIST márkatűjű termékre a Wetra – XT, HU Kft. társaság **24 hónap** garanciát nyújt az értékesítés napjától számítva.
2. E garancia tartalmazza a hibás - sérült részek térités mentes javítását, illetve cseréjét.
3. Figyelemmel arra, hogy az ASIST szerszámok házi – hobbi célra vannak tervezve, sem a gyártó, sem az importőr nem ajánlják a szerszámokat szélsőséges feltételek között, magas igénybevétel mellett használni.
4. A garancia nem vonatkozik olyan meghibásodásokra és károkra, amelyeket szakszerűtlen használat, vagy túlterhelés okozott, továbbá a nem megfelelő tartozékok használata, mechanikus sérülés vagy avatlan személy beavatkozása okozott, illetve a természetes elhasználódásra. A garancia szintén nem vonatkozik a termék, az eredeti rendeltetésétől eltérő, más célra való használatából származó sérülésre.
5. Sem az importőr, sem az értékesítő nem felel a szakszerűtlen használat és kezelés okozta károkért.
6. A reklamáció érvényesítése esetén, szükséges a beszerzési bizonylat benyújtása, amelyen megjelöltére került az értékesítés időpontja, a gyártási szám (sorozat), az üzlet belyegzője és az elárusító aláírása. A reklamáció lehető leggyorsabb intézése érdekében, valamint a termék egyszerű azonosítása céljából ajánljuk a garanciális levél kitöltését, amely a kísérő dokumentáció része.
7. A szerszámokat garanciális javításra, együtt a rendesen kitöltött beszerzési bizonylattal (esetleg ennek másolatával) együtt küldjük. A fenn említett okokból ajánljuk mellékelni a garanciális levelet is. A terméket kemény csomagolásban kérjük küldeni (legjobb ha az eredeti csomagolásban, amely megfelel a termék alakjának és méretének), hogy meggátoljuk a sérülését a szállítás folyamán.
8. A reklamációt annál az értékesítőnél kell érvényesíteni, ahol termék, vagy a szerszám megvásárlásra került.
9. A jótállási idő meghosszabbodik azzal az idővel, amely alatt a berendezés, vagy a szerszám javítás alatt volt.
10. Ha a javítás során olyan meghibásodás jelentkezik, amely nem gyártási hiba, hanem a berendezés nem megfelelő használatával kapcsolatos, a szerelő tevékenységével kapcsolatos költségeket a berendezés, vagy a szerszám tulajdonosa teríti.

Temék:

Tipus	Gyártási szám /sorozat:/
Belyegző és aláírás:	Szervis bejegyzése: 1. 2.
Datum:	

A beszerzési bizonylat benyújtása nélkül, az esetleges reklamációk nem lesznek figyelembe véve !!!

A **Wetra group** részére gyártva PRC-ben.
A garancián túli javítások gyűjtőhelye, importőr:

**Wetra-XT, HU Kft. ,
2330 Dunaharaszt
Ipari park északi terület Pf.:62
(V&T logisztikai központ)**

CERTIFICAT DE GARANTIE - RO

Produsul:..... Model:.....
Serie:.....

TERMEN DE GARANTIE 12 luni

Achităt cu factura nr.:.....
Vindut prin:.....
Adresa:.....

Data vanzarii:.....
Din data de, Tel.

In conformitate cu prevederile legale in vigoare, SC.WETRA-XT GRUP SRL, garanteaza ca produsele comercializate corespund documentelor de calitate ale furnizorului extern si standarelor inscrise in buletinele de incercari / certificatele tip existente la sediul firmei.

S-a efectuat proba de functionare a aparatului, s-au predate instructiunile de instalare, utilizare si intretinere – in limba romana, toate accesoriile, s-a prezentat modul de utilizare si s-a predate aparatul in perfecta stare de functionare ; s-a verificat corectitudinea datelor inscrise in certificatul de garantie.

Drepturile consumatorului sunt in conformitate cu O.G. 21/92 si H.G. 394/95 in vigoare la data cumpararii.

Durata medie de utilizare a aparatului este de 3 ani.

ATENTIE !

Produsele au fost concepute si fabricate pentru a fi utilizate EXCLUSIV in scopuri casnice, nu sunt garantate pentru activitati profesionale (ateliere specializate, servicii catre populatie, restaurante, etc).

CUMPARATOR:		Am luat cunoastinta de modul correct de utilizare al aparatului si de clauzele de garantie.
ADRESA :		
CALITATE :		Semnatura client :
TELEFON :		

Semnatura si stampila vinzatorului:_____

Importator: SC WETRA-XT Grup SRL
Str. Despot Voda no.21, sector 2, Bucharest,
postal code no. 020 652, Romania



Semnatura si stampila importatorului:_____

Fabricat in PRC pentru grupul **Wetra**.

CONDITII DE GARANTIE:

1. In cazul solicitarilor de reparatii in garantie, cumparatorul este obligat sa prezinte **certificatul de garantie** impreuna cu **chitanta / factura originala** de cumparare a aparatului.
2. Perioada de garantie acordata de fabricant pentru aparatele mentionate pe factura / chitanta de functionare este de **12 luni** si decurge dela data cumpararii.
3. Garantia nu se extinde asupra accesoriilor si consumabilelor produselor, precum nici asupra tuturor ansamblurilor casabile ci intre in componenta produselor achizitionate. Deasemeni garantia nu acopera lipsa unui accesoriu sau parti a produsului, lipsa constatat dupa achizitionarea acestuia.
4. Durata termenului de garantie se prelungeste cu timpul scurs de la data la care consumatorul a reclamat defectarea produsului si pina la data repunerii acestuia in stare de functionare.
5. Deteriorari de genul zgrijeturilor sau rupturilor elementelor demontabile sau nedemontabile, care nu au fost aduse la cunoastinta vinzatorului in momentul achizitionarii, nu intra in garantie.

PIERDEREA GARANTEI :

Garantia se pierde la indeplinirea oricareia dintre conditiile de mai jos:

1. Neprezentarea la solicitarea reparatiei a chitanței / facturii originale de cumparare a produsului, insotita de prezentul certificat de garantie avind toate rubricile completate.
2. Nerespectarea de catre cumparator a conditiilor de transport , manipulare, instalare, utilizare si intretinere precizate in prospectele si instructiunile ce insotesc produsul la livrare si de care cumparatorul a luat cunoastinta.
3. Constatarea de catre specialistii firmei a faptului ca defectul reclamat se datoreaza vinei

- cumparatorului.
4. Incredintarea produsului spre a fi reparat altor persoane / firme neautorizate.
 5. Utilizarea produsului in alt regim decit cel casnic, pentru activitati profesionale ca:spalatorii auto, ateliere specializate, firme de prestari servicii catre populatie, etc.
 6. Modificarea/ desigilarea apparatului de catre persoane necalificate / neautorizate.
 7. Constatarea ca, din vina clientului, seria de pe produs este stearsa.

IMPORTANT !

Reparatiile necorespunzatoare efectuate asupra apartului pot afecta securitatea acestuia si pot produce defectiuni iremediabile. Pentru a evita aceste situatii, recomandam efectuarea oricaror reparatii / verificari in exclusivitate la centrele autorizate de catre IMPORTATOR.

Adrese SERVICE pentru perioada de garantie si post garantie :

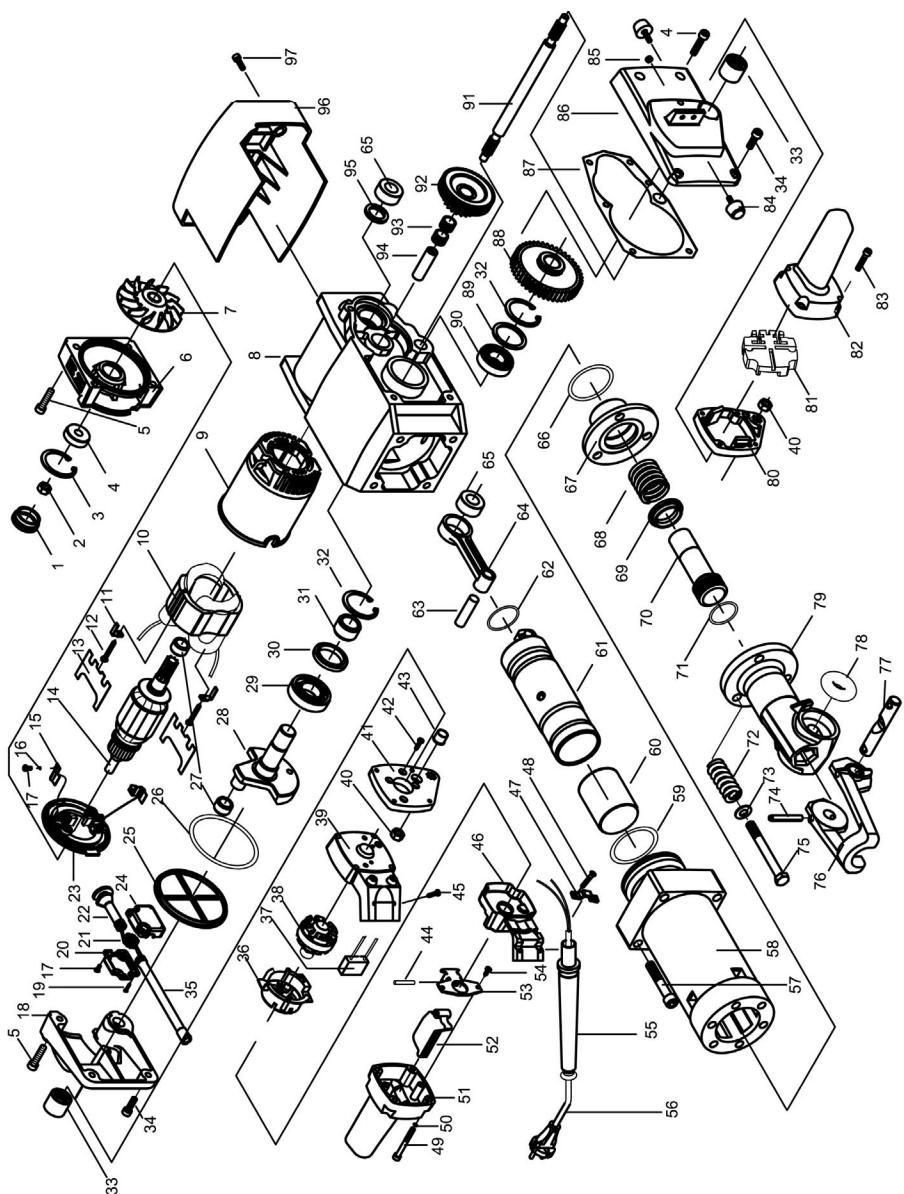
Localitate	Denumire firma	Adresa	Tel / Fax
Bacau	SC GEFINA SRL	STR.VICTOR BABES NR16 ONESTI	Tel:0234-320749
Bacau	SC MENTOR ELECTRIC SRL	STR. 9 MAI NR. 21	Tel:0234-531938 Fax:0234-546728
Baia Mare	SC ONEDIN SRL	STR.FLORILOR nr. 3/78	Tel:0262-221016 Tel-Fax:0262-224850
Brasov	SC AUSTRIA GENERAL INVEST SRL	Bdul.SATURN 32	Tel/Fax:0268-311360, 326606 Mobil:0722516816
Bucuresti	SC AUSTRIA GENERAL INVEST SRL	Bdul.Dimitrie Pompei nr. 8, cladirea FEPER – sector 2	Tel/Fax:021-2427636
Buzau	SC ELECTRONICA ELVO SRL	Bdul.Unirii bl.126 ap.1 parter	Tel:0238-712522
Carei	PF PASZTI MIHAI	Str.Mihai Viteazu nr. 13 bl.MV13 ap12	Tel:0261-861018
Cluj Napoca	TELEZIMEX SA	Str.Izlazelui nr.18	Tel:0264-425250 Fax:0264-425106
Constanta	SC DIMOS IMPEX SRL	Str.Bucuresti 26A	Tel:0241-690277, 692417 Fax: 0241-548211
Craiova	SC STITECH SRL	Str.Craiovita Noua bl.15 parter	Tel:0251-414854
Craiova	SC ELECTRONICA SERVICE AV SRL	Str.Bazlac nr. 8	Tel:0251-546562
Galati	SC AMARDI SRL	Str.Traian nr. 64 bl.G parter	Tel:0236-312200 Fax:0236-312648
Iasi	SC SAT SRL	Str.Stefan cel Mare 11-13	Tel:0232-264389 Fax:0232-214621
Onesti	SC GEFINA SRL	Str.Victor Babes nr. 16	Tel:0234-320749
Oradea	SC UMISERV 13 SRL	Str.Pitesti nr. 16	Tel:0259-420000
Pitesti	SC BRIDEL SRL	Str.Pictor Nicolae Grigorescu Complex 2 Cocos	Tel:0248-218218 Fax:0248-215450
Pitesti	SC SERVICE PLUS SRL	Cartier Trivale bl.P1 sc.B parter	Tel:0248-271616
Ploiesti	SC DIADVOX SRL	Str.Jepilor nr. 2	Tel:0244-593251
Sibiu	SC HOBBY ELECTRONICE SRL	Str.9 MAI nr. 35	Tel:0269-241141
Suceava	SC CRISTOFAN SRL	Str.Mihai Viteazu 37	Tel:0744272683
Tg.Mures	SC EURANIS SERVICE SRL	Bdul.1848 nr. 23B	Tel:0265-262509
Tg.Mures	SC ALTISAN SERVICE TEAM SRL	Piata BOLYAI nr. 9 ap. 2	Tel:0265-266445
Timisoara	SC SERVICE SOLUTIONS SRL	Str.Mircea cel Batrin 24	Tel:0256214877

REPARATII EFFECTUATE IN PERIOADA DE GARANTIE:

DATA INTRARII	DATA IESIRII	CONSTATARI	REMEDIERI	LUCRATOR	SEMNATURA CLIENT

CZ- Seznam částí		SK- Zoznam častí		H - Reszek jegyzéke	RO- Lista componentelor
no.	Název	Názov	Elnevezés	Denumire	
1	Kryt	Krytka	Köpeny	Carcasă	
2	Matici	Matica	Anyacsavar	Piuliță	
3	Pojistný kroužek	Poistný krúžok	Biztosító karika	Inel de siguranță	
4	Ložisko	Ložisko	Csapágy	Rulment	
5	Šroub	Skrutka	Csavar	Şurub	
6	Kryt	Krytka	Köpeny	Carcasă	
7	Ventilátor	Ventilátor	hűtőszellőző	Ventilátor	
8	Ochranný kryt převodů	Ochranný kryt prevodov	Védőpajzs	Scut protector	
9	Kryt	Krytka	Köpeny	Carcasă	
10	Stator	Stator	Sztator	Stator	
11	Svorka	Svorka	Csíptető	Clemă	
12	Šroub	Skrutka	Csavar	Şurub	
13	Plotna statoru	Platňa statora	A sztator lemeze	Placa statorului	
14	Rotor	Rotor	Rotorja	Rotorul	
15	Uhlíky	Uhlíky	Szénkefe	Perie de cărbune	
16	Pružná podložka	Pružná podložka	Rugalmas alátét	Şaibă elastică	
17	Šroub	Skrutka	Csavar	Şurub	
18	Upínač sedlo	Upínačie sedlo	Befogónyereg	Suport de prindere	
19	Šroub	Skrutka	Csavar	Şurub	
20	Kryt	Krytka	Köpeny	Carcasă	
21	Indukční cívka	Indukčná cievka	Indukciós tekercs	Bobină de inducție	
22	Pouzdro	Púzdro	Tok	Carcasă	
23	Usměrňovač ventilátoru	Usmernovač ventilátoru	A ventilátor terelője	Deectorul ventilatorului	
24	Kryt	Krytka	Köpeny	Carcasă	
25	Olejové těsnění	Olejové tesnenie	Olaj tömítés	Etanșare ulei	
26	Těsnění	Tesnenie	Tömítés	Garnitură	
27	Ložisko	Ložisko	Csapágy	Rulment	
28	Vřeteno	Vreteno	Orsó	Tambur	
29	Ložisko	Ložisko	Csapágy	Rulment	
30	Olejové těsnění	Olejové tesnenie	Olaj tömítés	Etanșare ulei	
31	"O" kroužek	"O" krúžok	Szorító gyűrű	Inel „O“	
32	Pojistný kroužek	Poistný krúžok	Biztosító karika	Inel de siguranță	
33	Oddalovací kroužek	Oddalovací krúžok	Elválasztó karika	Inel despărțitor	
34	Šroub	Skrutka	Csavar	Şurub	
35	Pouzdro	Púzdro	Tok	Carcasă	
36	Vypínač	Vypínač	Kapcsoló	Întrerupător	
37	Kondenzátor	Kondenzátor	Kondenzátor	Condensator	
38	Vypínač	Vypínač	Kapcsoló	Întrerupător	
39	Upínač deska	Upínacia doska	Rögzítő lemez	Placă de fixare	
40	Matici	Matica	Anyacsavar	Piuliță	
41	Krycí deska	Krycia doska	Fedőlap	Placă de acoperire	
42	Šroub	Skrutka	Csavar	Şurub	
43	Pouzdro	Púzdro	Tok	Carcasă	
44	Kolík	Kolík	Pálca	Betișor	
45	Šroub	Skrutka	Csavar	Şurub	
46	Upínač deska	Upínacia doska	Rögzítő lemez	Placă de fixare	
47	Svorka	Svorka	Csíptető	Clemă	
48	Šroub	Skrutka	Csavar	Şurub	
49	Šroub	Skrutka	Csavar	Şurub	
50	Pružná podložka	Pružná podložka	Rugalmas alátét	Şaibă elastică	

CZ- Seznam částí		SK- Zoznam časti		H - Reszek jegyzéke		RO- Lista componentelor	
no.	Název	Názov	Elnevezés	Denumire			
51	Rukojet'	Rukoväť	Fogantyú	Mâner			
52	Páka vypínače	Páka vypínača	Irányítókar	Mâner de dirijare			
53	Držák	Držiak	Fogantyú	Mâner			
54	Šroub	Skrutka	Csavar	Şurub			
55	Ochranný prvek kabelu	Ochranný prvok kábla	A kábel védőeleme	Elementul protector al cablului			
56	Přípojní kabel	Pripájaní kábel	Csatlakozkábel	Cablu de alimentare			
57	Šroub	Skrutka	Csavar	Şurub			
58	Ochranný kryt převodů	Ochranný kryt prevodov	Véddőpajzs	Scut protector			
59	"O" kroužek	"O" krúžok	Szorító gyűrű	Inel „O“			
60	Úderník	Úderník	Ütővas	Fier de contact			
61	Píst	Piest	Dugattyú	Piston			
62	"O" kroužek	"O" krúžok	Szorító gyűrű	Inel „O“			
63	Kolík	Kolík	Pálciaka	Betișor			
64	Spojovací tyč (ojnice)	Spojovacia tyč (ojnica)	Összekötő rúd (tengely)	Tijă de legare (ax)			
65	Kroužek	Krúžok	Szorító gyűrű	Inel			
66	Oddalovací kroužek	Oddelovací krúžok	Elválasztó karika	Inel despărțitor			
67	Příruba	Príruba	Karima	Bridă			
68	Pružina	Pružina	Rugó	Arc			
69	Vodící pouzdro	Vodiace púzdro	Tok	Carcasă			
70	Úderník	Úderník	Ütővas	Fier de contact			
71	"O" kroužek	"O" krúžok	Szorító gyűrű	Inel „O“			
72	Pružina	Pružina	Rugó	Arc			
73	Těsnění	Tesnenie	Tömítés	Garnitură			
74	Kolík	Kolík	Pálciaka	Betișor			
75	Šroub	Skrutka	Csavar	Şurub			
76	Držák	Držiak	Fogantyú	Mâner			
77	Kolík	Kolík	Pálciaka	Betișor			
78	Kroužek	Krúžok	Szorító gyűrű	Inel			
79	Příruba	Príruba	Karima	Bridă			
80	Držák	Držiak	Fogantyú	Mâner			
81	Držák	Držiak	Fogantyú	Mâner			
82	Rukojet'	Rukoväť	Fogantyú	Mâner			
83	Šroub	Skrutka	Csavar	Şurub			
84	Antivibrační kroužek	Antivibrační krúžok	Merevitőgyűrű	Inel de presiune			
85	Maticce	Matica	Anyacsavar	Piuliță			
86	Ochranný kryt převodů	Ochranný kryt prevodov	Véddőpajzs	Scut protector			
87	Těsnění	Tesnenie	Tömítés	Garnitură			
88	Ozubené kolo	Ozubené koleso	Fogaskerék	Roată dintată			
89	Těsnění	Tesnenie	Tömítés	Garnitură			
90	Ložisko	Ložisko	Csapágy	Rulment			
91	Vřeteno	Vreteno	Orsó	Tambur			
92	Ozubené kolo	Ozubené koleso	Fogaskerék	Roată dintată			
93	Ložisko	Ložisko	Csapágy	Rulment			
94	Vřeteno	Vreteno	Orsó	Tambur			
95	Kroužek	Krúžok	Szorító gyűrű	Inel			
96	Kryt motoru	Kryt motoru	A motor köpenye	Carcasa motorului			
97	Šroub	Skrutka	Csavar	Şurub			





www.wetra-xt.com